

# Novi Matajur

Leto X - Štev. 6 (223)  
UREDNIŠTVO in UPRAVA  
Čedad - Via B. De Rubeis 20  
Tel. (0432) 731190  
Poštni predal Čedad štev. 92  
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 31. marca 1982  
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450  
Izdaja  ZTT  
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni  
Posamezna številka 400 lir  
NAROČNINA: Letna 6.000 lir  
Za inozemstvo: 8.400 lir  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Založništvo tržaškega tiska  
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan  
Quindicinale  
Za SFRJ - Žiro račun  
50101-603-45361  
«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana  
Gradišče 10/11 - Telefon 223023

Sped. in abb. post. II gr./70  
Poštnina plačana v gotovini  
OGLASI: mm/st + IVA 15%  
trgovski 200, legalni 300  
finančno - upravni 250,  
osmrtnice in zahvale 100,  
mall oglasi 100 beseda.

Velik uspeh 10. Benečanskih kulturnih dnevov v Špetru

## Comelli in Zemljarič govorila o naših problemih

Studijski center Nediža, in Slovenski raziskovalni inštitut, prireditelja 10. Benečanskih kulturnih dnevov (šest okroglih miz z nekaj desetinami predavanj o gospodarskih temah) si nista mogla želeti uspešnejšega zaključka svoje jubilejne kulturne prireditve, kot je bil zaključek vsejni dvorani tukajšnjega občinskega sveta, saj sta se ga udeležila Antonio Comelli in Janez Zemljarič, predsednika izvršnih odborov dveh sosednih regij in republik, dežele Furlanije-Juljske krajine in Slovenije.

Njuna navzočnost kakor tudi navzočnost številnih družbeno - političnih delavcev dveh sosednih dežel in republik, je povsem potrdila ugotovitev Novega Matajura, časnika Beneških Slovencev, da vodi pot k sodelovanju med našo deželo in Slovenijo tudi preko Beneške Slovenije, kar pomeni, da hoče dati ta regija obmejnem stikom nove dimenzije in novih spodbud.

V tem okviru velja najprej omeniti pogovor, ki sta ga Comelli in Zemljarič imela o bilateralnih odnosih. Nada-

lje velja omeniti obisk predsednika Janeza Zemljariča v štirih mešanih podjetjih, Mi-pot v Krminu in Beneco, Hobles in Veplas v Špetru Slovenov.

### Udeležba pomembnih osebnosti

Predsednik Zemljarič je na obisk v Beneško Slovenijo prišel v družbi predsednika komiteja za ekonomske odnose s tujino Jerneja Jana in generalnega konzula SFRJ v Trstu Dragota Mirošiča. Poleg njih so se Benečanskih kulturnih dnevov udeležili predsednik deželne sveta Mario Colli, župan Špetra Firmino Marinič, predsednik SKGZ Boris Race, predsednik gorske skupnosti Nediških dolin Giuseppe Chiuch, sekretar ZK Tolmin Vlado Uršič, predsednik trgovinske zbornice iz Vidma Gianni Bravo, člani teritorialnega odbora Slovenske kulturno gospodarske zveze na čelu s predsednikom Viljemom Černom, predsednik turistične ustanove iz Čedada Giuseppe Pausa, deželni svetovalec

ci Franceschino Barazzutti, (PDUP) Giampietro Sbuclz (PSI), Ivan Bratina (KPI), podžupan iz Grmeka Canalaz, predsednik industrijske cone iz Špetra Giuseppe Iacolutti, predsednik kulturnega društva L'Arengo Giancarlo Venturini, pokrajinski in občinski svetovalci z Vidma in iz Nediških dolin, pred sedniki kulturnih društev v Benečiji in tako dalje.

Predsednika Comelli in Zemljarič sta se pred pričetkom sklepnega dela Benečanskih kulturnih dnevov se stala v prostorih županstva in se pogovarjala o sodelovanju na obmejnem področju. Tako sta preučila pismo, ki sta ga prejela od SKGZ. V tem pismu je naša manjšinska organizacija izpostavila naslednje zahteve: razviti tesnejše gospodarsko sodelovanje med naše deželo in Slovenijo; ustanoviti posebno komisijo, da se doseže ta cilj; poiskati sredstva, ki bi stimulirala skupna vlaganja na jugoslovanskem obmejnem prostoru; poiskati možnosti kreditiranja cestnih povezav v Sloveniji; urediti položaj de-

lovne sile na obeh straneh meje; vključiti slovensko manjšino v uresničevanje teh predlogov.

Predsednika Comelli in Zemljarič sta ugotovila, da se omenjeni predlogi vključujejo v širše interese SRS in FJK na gospodarskem področju.

Skrb za realizacijo teh predlogov sta zaupala Jerneju Janu in Sergiu Colonijsu z njunimi sodelavci. Nadalje sta pobudila obmejno sodelovanje na področju energetike in zdravstva. V drugem delu pogovora po okrogli mizi pa sta se pogovarjala o vprašanih slovenske manjšine.

### Comelli o manjšinskem vprašanju

Sicer pa je v odgovor na uvodne besede predsednika Nediže, Pavla Petričiča, predsednik Comelli o našem narodnem vprašanju govoril že ob sami okrogli mizi. Po njegovih besedah je dežela naložena sprejemu zaščitnega zakona. Doseči pa je ta zakon mogoče le, je dejal Comelli, če na eni in na dru-

gi strani ne bo preveč gosti. Comelli se je opredelil za diferencirani manjšinski zakon.

Predsednik IS SR Slovenije Janez Zemljarič je uvođoma dejal, da Benečanski kulturni dnevi bogatijo dejavnost in vlogo slovenske narodne manjšine v tem delu dežele F-JK.

### Za zdravo gospodarsko sodelovanje

Predsednik Zemljarič je v zvezi z gospodarskim sodelovanjem dejal, da je Slovenija zainteresirana za razvejan, zdrav in na možnostih in na potrebah temelječ razvoj obmejnega gospodarske-

ga sodelovanja.

«Slovensko gospodarstvo je že v več primerih vložilo svoja sredstva v mešana podjetja na italijanskem obmejnem področju. Zainteresirani smo, da bi tudi podjetja F-JK in Italije vlagala svoja sredstva skupno z jugoslovanskimi podjetji na našem obmejnem območju» je dejal Zemljarič.

Okoliščina, da je obmejni prostor naravna vez med slovensko in italijansko manjšino in med matičnima narodoma, je prednost, ki bi jo morali ovrednotiti v povezovalnih procesih, je dejal Zemljarič in izrazil pričakovanje, da bodo demoj (Nadaljevanje na 2 strani)

## POMLAD

*Pomlad oznanja, parnaša novuost. Vsak človek jo želi, posebno pa starac, ki mu oživlja žile. In vsak starac, ko se pozimi za akajenim ognjiščem ogreva, vzdihajoč*

*pravi sinovam in navuodam: «Oh, Buoh mi daj, da bi učaku še dno pomlad».*

*In pomlad ozdravi boljzenni, pomladi starce... vzdigne življenje.*

*Pomlad prebudi naravo, naturo iz dugega zimskega spanja. Hosti in senožeta pozelenijo, na travnikih in vartih zadišijo piskulince, trobentice, lilice, violice in druge žlahtne rožice. Vsak tičjac puoje veselo svojo vižo.*

*Lastuce se od deleč spet varnejo pod našo streho. In ko jih vidim gradit, znašat gnezda, mi gre vsakokrat miseu na naše emigrante, na vse moje brate, in s to mislijo se automatično vprašujem: «Vi, emigranti, vi naši bratje, kada se varnete pod svojo streho?».*

*Oh, pomlad, ki spremi njaš kri v ljudeh, ki oživljaš stare in nove žile, oh, pomlad, spremeni še naše dušice, da bomo uredni življenja, življenja tistih naših, ki so nas rodili.*

*Pomlad je ustajenje. Naj ustanejo spet naše dolina in vasi, da bi videli iz puno zamašenih kaminov spet kadiž, dim, kot bomo videli, zelene, hosti, senožeta in lepe, dišeče rožice.*

*Vsem našim ljudem, mamam, čečac, nonam, očetam, puobam in otrokam voščim srečno in veselo pomlad, da bi bla rjes pomlad vsega našega prebujenja in ustajenja!*

Petar Matajurac

## Dva Beneška Slovenca izvoljena na visoka položaja

**Romano Specogna (DC)**  
deželni odbornik



Romano Specogna je bil izvoljen za deželnega odbornika za javna dela. To mesto je zasedel po deželnem kongresu krščanske demokracije. Prevezel je mesto Biasuttija, ki je postal deželni tajnik KD. Specogna že kantskih 30 let dela v krščanski demokraciji. Človek naših dolin, doma je iz Podbonesca, ima sedaj 54

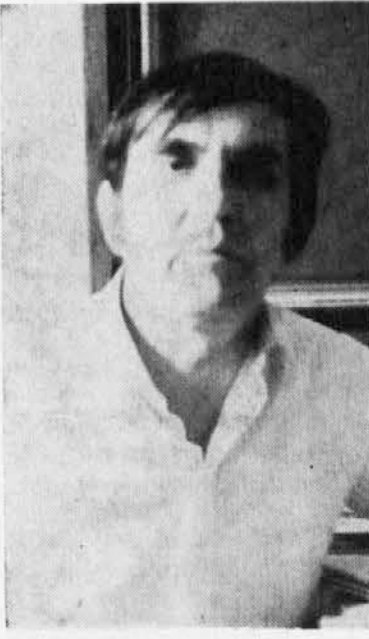
let. Bil je občinski svetovalec v Špetru, pokrajinski svetovalec, predsednik gorske skupnosti in dve mandatni dobi deželni svetovalec.

Ko smo ga prejšnji dan obiskali na njegovem novem delovnem mestu v deželni palači na Carduccijski cesti v Trstu, nam je povedal, da se letos ni nameraval več predstaviti kot kandidat na bližnjih deželnih volitvah. Sedaj pa, ko je spoznal, da je «nella sala dei bottoni» mogoče več dobrega narediti za naše kraje kot v deželnem svetu, bo ponovno kandidiral.

«Moja poglobljena skrb je pripeljati obnovo po potresu do kraja. Ta obveznost ima prednost. Na drugem mestu je zakon 828. Kar se mene tiče, se bom potrudil, da ga realiziramo v Gorskih skupnostih in v Nediških dolinah.» je odgovoril.

Sicer pa bo v tem kratkem času do konca mandata uresničeval že sprejete načrte, več možnosti pa ima pri individualni in zadržni stanovanjski gradnji, je dejal Specogna (Nadaljevanje na 3 strani)

**Pavel Petričič**  
član plenuma CC PCI



Profesor Pavel Petričič, pokrajinski svetovalec PCI, je bil na zadnjem kongresu italijanskih komunistov izvoljen za člana centralne kontrolne komisije. S tem je postal član centralnega komiteja. Kmalu po izvolitvi smo se srečali z njim na Benečanskih kulturnih dnevih v Špetru. Čestitali

smo mu k njegovi izvolitvi in ga vprašali, naj bi nam lahko povedal. «Kaj naj vam povem», je odgovoril. «Se naprej bom delal kot sem delal doslej». Pa še tole je rekel: «Mene bi zanimalo, da vi kaj poveste o moji izvolitvi».

Dragi Paolo, poskušali bomo izpolniti tvojo željo čeprav se zavedamo, da to ne bo ne lahko in se enostavno.

Najprej tole: ker je partija tebe izbrala kot edinega Slovenca za člana centralnega komiteja, je hotela s tem povedati, da je tudi Beneški Slovenec prav tako dober, da zastopa slovensko manjšino v vodstvu partije, kot kakšen Slovenec iz Trsta ali iz Gorice. Doslej so bili v centralnem komitetu samo Slovenci iz Trsta, sedaj pa je v njem prvič Beneški Slovenec. Mi vidimo v takšni izbiri veliko občutljivost italijanskih komunistov za naše probleme. Lahko rečemo še več. Če so na kongresu tebe izbrali za centralni komitet, potem so hoteli s tem poudariti, da je slovenska manjšina enotna in (Nadaljevanje na 3 strani)



Vesele velikonočne praxnike  
želi Novi Matajur

## Cominciamo a parlare di Drenchia

Per chi ci è nato e ci vive ancora, è difficile parlare di Drenchia e, soprattutto, è difficile farlo con il necessario distacco. Non si tratta di fare della retorica, comunque è un fatto che sono sempre più numerose le persone che si domandano quanti anni di vita abbia ancora questo comune. Guardiamo per un attimo i dati. Nel 1951 a Drenchia erano registrate 1392 persone; a trent'anni di distanza, secondo il censimento del 1981, vi sono rimasti solo 359 abitanti: il 75% in meno. Sono dati che fanno impressione e che pongono tutta una serie di interrogativi.

Come mai si è giunti a questa situazione? Quali forze politiche ne portano la responsabilità? Quali forze politiche hanno permesso e addirittura accelerato questo processo di decomposizione della nostra comunità? Ormai nessuno, soprattutto a livello di studiosi e di ricercatori, parla di spopolamento della montagna e di emigrazione in tutto il nostro paese, ed in particolare nella nostra zona, come di processi naturali.

Al contrario, l'emigrazione in Italia è stata programmata e incanalata, è stata una risposta delle forze di governo dal dopoguerra ad oggi a tutta una serie di conflitti e tensioni sociali

ed ha sostituito una politica dell'occupazione che è stata sempre assente dai programmi dei nostri governi. Che queste non siano supposizioni o interpretazioni faziose lo dimostrano, fra l'altro, tutti i trattati bilaterali che il nostro paese ha sottoscritto con altri paesi europei ed extraeuropei. Ricordiamo solo quello firmato con il Belgio, in base al quale l'Italia si impegna a fornire a quel paese 2000 operai al mese in cambio di facilitazioni e sconti nell'acquisto del carbone.

Sono cose queste che si commentano da se.

E quelli che a Drenchia sono rimasti o ci sono ritornati dopo alcuni anni di lavoro all'estero, in che condizioni hanno vissuto e continuano a vivere? Quanti posti di lavoro sono stati creati qui o nelle immediate vicinanze? Quale sostegno è stato dato all'agricoltura perché possa svilupparsi e garantire condizioni di vita decore a quelli che vi ci sono dedicati? Come è intervenuto lo Stato per risolvere il problema della parcellizzazione dei terreni e quello della proprietà ancora oggi irrisolto? Come funzionano o meglio, in che misura sono presenti i vari servizi sociali? Sono risposte che tutti conoscono e comunque ci piacerebbe che anche gli abitanti di

Drenchia una volta tanto prendessero in mano la penna e ci scrivessero, che dimostrassero di non essere passivi, ma di essere disponibili a discutere di tutti questi problemi e tutti insieme cercare delle soluzioni.

Del resto, a parte il fatto che tra breve ci saranno le elezioni comunali, bisogna tenere presente che il Parlamento ha stanziato per il completamento della ricostruzione e lo sviluppo economico che dovrebbe tendere al riequilibrio economico nella nostra regione con particolare riferimento alle zone di montagna, tremila miliardi da utilizzare nel periodo 1982/85.

Si tratta della famosa legge 828 di cui abbiamo parlato più volte anche sul nostro giornale. E' vero che le scelte di investimenti si faranno a livello regionale e soprattutto a livello di Comunità montane, ma è anche vero che se i cittadini di Drenchia non cominceranno a discutere, a fare delle proposte, a premere sul comune e sugli altri organi competenti, ancora una volta rimarranno senza finanziamenti, ancora una volta rimarranno tagliati fuori non utilizzando questa (la legge 828) che è sicuramente l'ultima possibilità per la nostra comunità di una rinascita.

(jn)

S. PIETRO AL NATISONE

### CONSIGLIO COMUNALE

Sotto la presidenza del Sindaco prof. Giuseppe Marinig si è riunito il Consiglio Comunale di S. Pietro al Natisone per trattare una nutrita serie di problemi.

Il Sindaco ha informato l'assemblea civica della richiesta di istituzione di un centro internazionale di arte grafica nel capoluogo delle Valli e della disponibilità dell'Amministrazione a questa proposta, intendendo così dare un valido e sostanziale contributo al potenziamento ed all'incentivazione delle strutture scolastiche del centro studi che l'Ente locale vuole rivitalizzare e proporre a futuri programmi di crescita e sviluppo. Successivamente il Consiglio ha approvato la classificazione di nuove strade comunali aggiornando lo elenco delle stesse. Sono state infatti incluse nel detto elenco le strade di Mezzana e di Altovizza ed alcuni tratti stradali di fondo valle.

L'Assemblea ha poi nominato la commissione per lo studio e la predisposizione del regolamento comunale di polizia urbana e rurale. Tale commissione, che affiancherà il lavoro della giunta nel settore della tutela ambientale ed ecologica del territorio, è formata dai signori: Iussig Piero, Qualizza Renato, Chicchio Luigino, Gigante Sereno, Moreale Manlio.

Dopo i saluti del responsabile del Centro studi Nediža, Petricig, del sindaco di S. Pietro al Natisone, Marinig, del presidente della Comunità montana Chiuch, della coordinatrice del X ciclo delle conferenze «Benečanski kulturni dnevi - Incontri culturali» Laura Bergnach, hanno preso la parola i due presidenti.

Comelli ha puntualizzato le direttrici su cui si muove la Regione, sottolineando gli aspetti internazionali di alcune questioni e nello stesso tempo l'impegno della giunta regionale sul problema dell'integrazione economica delle zone di confine. Sulle questioni della legge di tutela della minoranza slovena ha auspicato il superamento di posizioni rigide, suggerendo una certa flessibilità nell'impostazione delle soluzioni per le quali tuttavia la Regione è sollecitata.

Zemljarič ha affermato che è necessario comprendere la situazione di necessità che ha determinato i provvedimenti di confine del governo federale jugoslavo. Ha anche detto però che la collaborazione economica sulle aree di confine deve svolgersi ad un livello elevato.

Ha mostrato sollecitudine per i problemi della minoranza italiana in Jugoslavia e per quella slovena in Italia.

Prima della tavola rotonda i presidenti della Slovenia e della Regione Friuli-Venezia Giulia si sono incontrati nella sala della giunta del comune di S. Pietro al Natisone, dove hanno avuto un ampio scambio di idee.

A conclusione della giornata la Comunità montana delle Valli del Natisone ha offerto un rinfresco presso la Casa dello Studente.

## Politično življenje - Vita politica

### Drenchia:

### Il PCI per lo sviluppo della montagna

La montagna non deve rimanere eternamente emarginata dagli interventi regionali per lo sviluppo e la Regione non può continuare a lungo a lasciare pressoché inoperanti le leggi che essa stessa ha fatto: questo è il senso dell'assemblea tenuta domenica 13 marzo dal PCI a Cras di Drenchia.

C'è anche da attivare — ha detto il consigliere regionale Eligio Simgis — la legge nazionale 828, per la quale sta per iniziare il dibattito in Regione e questo con lo scopo di utilizzare le risorse naturali forestali ed agricole, di cui è ricca la zona.

La ragione è anche quella di impiegare in attività, anche artigianali, la gente del posto che ha un prezioso patrimonio di competenze.

E' possibile partire fin d'ora, perché gli operatori possono accedere a sostanziosi finanziamenti, contributi e prestiti, per le proprie aziende che intendono operare nel settore forestale, sia per le attrezzature che per il riordino fondiario.

I numerosi intervenuti all'assemblea hanno denunciato una situazione di abbandono da parte delle autorità regionali: mancanza di programmi, errori nella costruzione delle strade interpoderali, interfrazionali e delle piste, mancanza d'acqua, telefono e servizi.

Da questa consultazione con la gente di Drenchia, il PCI trarrà elementi per intervenire nelle sedi istituzionali: Regione, Provincia e Comunità Montane.

### Moviment Friul

In merito alla destinazione dei fondi della 828, la segreteria regionale del Movimento Friuli ribadisce la preoccupazione che tale legge, comprendendo il settore dello sviluppo economico dell'intera regione, finisca per far travisare lo scopo reale dell'intento che ha condotto lo Stato a concedere i 3000 miliardi.

Stando infatti alle richieste — e a non disinteressate promesse — il denaro pubblico destinato alla ricostruzione ed alla rinascita economica dei territori terremotati sembra possa diventare oggetto di indirizzi politici che poco hanno a che fare con le zone disastrose, come ad esempio il salvataggio dell'Ente Porto di Trieste, le sovvenzioni alle imprese a partecipazione statale ove non, addirittura, la costruzione di un autodromo nella fascia collinare del Friuli.

### Dirigenti della LCS in visita alla SNIA

La chimica del Friuli del gruppo della SNIA - Viscosa di Torviscosa è stata la meta principale di una delegazione della Lega dei Comunisti della Slovenia di Tolmino. Oltre al segretario, Vlado Uršič, facevano parte della delegazione responsabili di settori economici: l'ing. Lucijan Rejec (della ISKRA, autoelettrica di Tolmino) e l'ing. Marjan Miklarič (della Melios, chimica di Srpnica). Erano accompagnati dal segretario provinciale del PCI, Travanut, dal capogruppo comunista della Provincia Contin e dal consigliere provinciale Petricig.

## Comelli in Zemljarič

(Nadaljevanje s 1. strani)

kratične politične sile pospešile prizadevanja, da Italija v skladu z obveznostjo iz osimskega sporazuma čimprej sprejme zakon o globalni zaščiti za vso slovensko skupnost v Italiji, torej tudi za Beneške Slovence.

### Benečija je most do Furlanov

«Benečija, ki je bila vedno stičišče v medsebojnem sodelovanju med furlansko nižino in slovenskim ozemljem, bo brez dvoma tudi v prihodnje vse bolj razvijala svoje lastne gospodarske in druge možnosti, s katerimi se bo lahko še bolj kot doslej vključevala v razvijano sodelovanje na obmejnem prostoru, vključno s Slovenci, ki tu žive», je dejal v sklepnem delu svojega govora Janez Zemljarič.

S tem je bil s tako uglednega mesta podan eden izmed odgovorov na vprašanja, ki jih je v uvodnem delu okrogle mize zastavil predsednik študijskega centra Nediža prof. Pavel Petričič, ko je podajal bežen pregled razprav letošnjih Benečanskih kulturnih dnevov.

### Hočemo sodelovati pri razvoju Benečije

Pri tem velja omeniti, da je Petričič zahteval sodelovanje domačega prebivalstva pri oblikovanju novega obraza Benečije, da je potrebno pri razvijanju moderne družbe pritegniti k delu vse gospodarske, politične in druge družbene sile, da se pri tem izkoristijo prednosti, ki jih daje obmejna lega in da se sprejme zaščitni zakon za vse Slovence, v katerem bodo Beneški Slovenci obravnavani enakopravno s Slovenci na Tržaškem in Goriškem.

Predsednika in občinstvo sta pozdravila tudi špetrski župan Firmino Marinig in predsednik Gorske skupnosti Giuseppe Chiuch. Skupaj z njima je za predsedniško mizo sedela tudi koordinatorica Laura Bergnach, predstavnica SLORI, ki se je v samem zaključku srečanj zahvalila Živi Gruden za delež pri organizaciji Benečanskih kulturnih dnevov.

Župan Marinig je poudaril potrebo po skupnih naporih, ki naj imajo za cilj, da bodo ljudje ostali na domači zemlji. Ugotovil je pomembnost odkritega pogovora o gospodarskih družbenih in narodnih vprašanjih v teh dolinah.

Predsednik Gorske skupnosti Chiuch pa je poudaril potrebo po utrjevanju prijateljstva ob meji. Poudaril je, da je bila v tem okviru pomembna pomoč ki jo je po potresu nudila Slovenija. Ovrednotil je tudi majhno industrijsko cono v Špetru, ki jo je označil za spodbuden primer, ki potrebuje še večjega razumevanja, da bi v njej povečali število delovnih mest. Samo na takšen način bo mogoče preprečiti, da bi bila škoda, ki se je za te kraje pričela s izseljevanjem, še večja.

### RIASSUNTO

Accogliendo l'invito del Centro studi Nediža il presidente della giunta regionale Comelli ed il presidente dell'esecutivo della Repubblica di Slovenia, Zemljarič, hanno partecipato a S. Pietro al Natisone ad una tavola rotonda sul tema «Problemi e prospettive delle regioni di frontiera».

All'importante iniziativa hanno presenziato numerose personalità politiche.



## Ka smo uprašal Gorsko skupnost za stran leča 828

Na zadnji seji teritorialnega odbora Slovenske kulturno-gospodarske zveze za videmsko pokrajino, ki je bila v sredo, 16. marca je predsednik prof. Viljem Černo guoril o iniciativi (ki je bila že sklenjena na seji teritorialnega odbora) da bi se srečali z deželnim odborikom Colonijem in da mu predstavili (prežental) naše proposte za realizacijo leča 828, ki je zbudila puno zanimanja po vsi naši dežel (region). Ku deželni odborik nje mu sprejet delegaciona jo je sprejel predsednik Gorske skupnosti Nediških dolin.

Seja je šla napri z drugimi problemi. Guoril so predušem od društva Arengo in Naše vasi.

Društvo Arengo (takua se je klicu kamunski konsej pod Beneško Republiko), ki so ga ustanovil tole zadnj

zimo, ima u programu puno iniciativ. Zlo interesant je tale zadnja, ki jo je društvo začel, za de bi postrjil za puščeno cirkuro Sv. Silvestra, ki je narbuj stara u Benečiji.

U občini Tipani djela društvo Naše vasi, u njem se ušafavajo usi tisti ljudje, ki so impenjani na kulturni in politični stani. Tole društvo je puno pomagalo za sučeš, ki ga je miela Lista civica, ki je zmagala u zadnjih volitvah (elezionah).

Guorilo se je še od volitvah, ki bojo ljetos u Dreki in Tavorjani. Na sej so zlo lepua sprejel novice, da Romano Specogna je ratu deželni asesor od javnih del (lavori pubblici) in Pavel Petricig član kontrolne komisije centralnega komitata KPI.

O njih pišemo na prvi strani.



Zemljarič, Comelli in Petričič.

## 8 MARZO a testimonianza d'impegno

Mentre i mass media ogni anno di più insistono sulla «Festa della donna», trasformando pian piano la Giornata internazionale della donna nel giorno in cui si perdona benevolmente qualche follia al sesso femminile e si offre loro mimose comprate a L. 3000 al rametto, fa piacere trovare ancora un gruppo di donne che celebra tradizionalmente questa giornata.

La Zveza beneških žen, infatti, anche quest'anno ha proposto alle donne delle Valli di ritrovarsi per un breve bilancio dell'attività svolta durante l'anno, per analizzare piacevolmente (con una rappresentazione teatrale) uno squarcio di vita in Benecia ed anche per un confronto con problematiche portate avanti da donne di diverse regioni, con diverse realtà (Canzoniere delle Lame di



...go na Liesah pa je paršila Mateja Koležnik taz Lubjane...

Bologna). La tematica proposta dalla commedia era completata da una interessante mostra fotografica, «Dikle», allestita dal gruppo fotografico del circolo culturale Rečan, che testimoniava con vecchie foto la dura vita della donna delle Valli del Natisone.

Giornata piacevole con bilancio positivo dunque, non solo grazie alla bravura e all'entusiasmo di tutti coloro che non poco hanno lavorato per realizzarla, ma anche per il grande afflusso di gente che, con simpatia, segue il lavoro della Zveza beneških žen apprezzandone i fini.

Importante ci pare sottolineare che, oltre al bilancio positivo, buoni sono gli auspici per l'attività futura, vitalizzata da un gruppo di giovani ragazze che si impegnano con noi dandoci nuovo sprint ed energia ed anche per la concreta partecipazione

della gente alle nostre iniziative. Infatti l'offerta da devolvere a «Lotta contro i tumori» raccolta in quella giornata è di ben L. 380.000 che saranno devolute in concomitanza con la conferenza «Prevenzione e cura del tumore» che si terrà a S. Pietro al Natisone prossimamente.

### LOREDANA DRECogna

Loredana Drecogna - Mohorjova goz Gorenjega Tarbja (Sriednje) ima 17 liet.

Ankrat je dielala v nieki fabriki, ma ku puno družih naših čec an puobu, an ona je zgubila dielo. Nie pa zgubila dobre volje an dobre ideje.

Piše poezije, piesmi, sodeluje z Beneškim gledališčem, pru za pru s skupino «Veselo rapotanje». Kajšan od vas jo je ču, no malo cajta od tega, na Radio Trst A, kar je sodelovala na tisto čudno tražmišion, ki se je klicala «Misle, ki štiejejo». Tek je šu gor na Liesa, na Senjam beneške piesmi 19. dičemberja lanskega lieta jo je mu videt, kar je piela nje piesam «Zima». An lietos, 8. marca, na dan žen, sta jo mogli pa čut, kar je prebierala, le gor na Liesah, nieke misle, ki ona je napisala za telo parložnost.

Mormo pru reč de Loredana nie «samuo na majhana čeca», takuo ki ona piše tu adni poeziji, ma kiekvi vič.



...smo začele gu Sietre, kjer je paršu «Canzoniere delle Lame» taz Bologne ze nam zapiet piesmi go na žensko problematiko...



...po puno aplavžu so paršili gor na palku vsi tisti, ki so igral v komediji «Učera, donas an jutre»...



...an potle smo jo vse kupe do pozno zapiele an zaplesale, an takuo lepou zaključile lietošnji 8. marec.

*Žene - za nas so tele besjade,  
za nas, ki smo nimar te zadnje  
nimar zapuščene,  
tu hiš, ku tu štij.  
Za nas, ki na mormo iti cieu nuoc  
brez de z parstam kažejo za nam.  
Za nas, ki dialamo brez iti uon  
an nič, za tuol dialo,  
zahvaljene niasmo.  
Za nas, ki hude krivice prenašamo  
an oni pravišo «same sta krive»!  
Za nas sladke mile matera,  
ki z ljubeznjo varjemo naše otroke!  
Za nas, ki se cjemo preluatš na buošš,  
ki cjemo bit klicane judje,  
ki cjemo bit človek, ku oni.  
Človek pride reč bit gaspodar sam sebe  
Človek pride reč bit gaspodar svojiga živlienja  
Človek pride reč bit gaspodar svoje hiše  
Človek pride reč bit gaspodar svoje besjade  
Samuo takuo se via zaki se živi.*

(Loredana Drecogna - 2-3-83)

## L'Arengo per il ripristino della chiesetta votiva di S. Silvestro

«Le chiesette votive delle Valli del Natisone», questo il tema della terza conferenza organizzata dal Centro studi l'Arengo e di cui renderemo conto ai lettori sul prossimo numero.

Spunto di questa conferenza è l'azione promossa dallo stesso Centro per il ripristino della chiesetta di S. Silvestro, presso Picon (parrocchia di S. Leonardo), già menzionata da Ivan Trinko nella «Guida delle Prealpi Giulie» di O. Marinelli: «... è l'antica chiesetta gotica di S. Silvestro, analoga alle già mentovate di S. Quirino, di Brischis e di altre della medesima epoca, alla quale probabilmente appartengono anche quelle abbandonate sulle cime più alte. Passa per chiesa di Merso di sotto e meriterebbe di essere conservata meglio per la sua antichità».

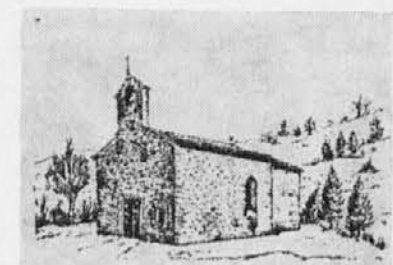
L'Arengo raccoglie così un augurio del Trinko auspicando, con questo esempio, di suscitare altre iniziative di questo tipo.

In effetti, se il declino delle società prevalentemente agricole comporta il disuso di molte tradizioni religiose e non, ciò non preclude il desiderio più o meno esplicito in tutti noi di conservare i segni più tangibili di una storia che, volente o nolente, accomuna le genti delle Valli.

La rivalorizzazione delle chiesette votive, in quanto testimonianza architettonica, è quindi un elemento che può contribuire a riportare a galla quella coscienza collettiva che dovrebbe fare da

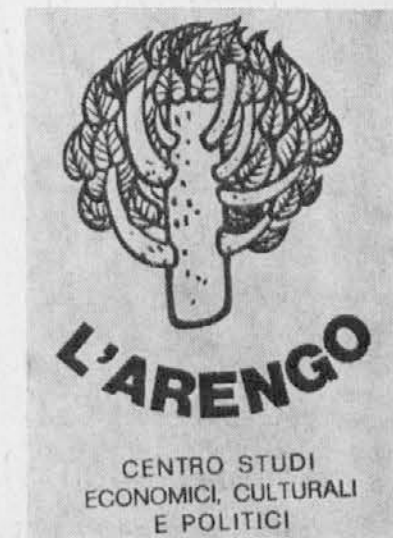
supporto per uno sviluppo anche socioeconomico delle Valli.

V.N.



Dolnja Miersa - Cerkev Sv. Silvestra

Tu skritin prestore ljubezan naj uživa kar listje in neumnost zapušča in zakriva.



Se troštamo, da ljudje zastopejo, da je že pozno in de se na da ČAKAT vič.

Je potriebno ušafat denar an pametne dieluce za postrojiti, če ne družega samo strieho de daž, snieg an slana na uničejo, še kar človek nje znu ohranit.



Ob obisku predsednice SZDL Hrvaške (od leve proti desni) prof. Černo, predsednik teritorialnega odbora SKGZ-Videm, Darinka Puškarič, predsednica SZDL Hrvaške in generalni konzul SFRJ v Trstu Drago Mirošič

## Romano Specogna

(Nadaljevanje s 1. strani)

gna v zvezi z njegovimi obveznostmi.

Izvolitev na položaj odbornika predstavlja bolj priznanje volivcem kot pa njemu samemu. je rekel. Odslej dalje bo imel več priložnosti, da njihove probleme od blizu spremlja, da bi čimbolj zmanjšal gospodarske in kulturne razlike med velikimi urbaniimi središči in obmejnim kraji.

Ko smo mu rekli, da mi vidimo v njem Beneškega Slovenca in da nas zanima, kako nanj gleda krščanska demokracija, je Specogna odgovoril, da gleda KD na to vprašanje na svoj način, danes na bolj odprt način kot v preteklosti. Povedal je, da je KD predložila svoj zakonski osnutek, s katerim namerava rešiti etnično vprašanje.

Zavzel se je tudi za obme-

no gospodarsko sodelovanje in rekel, da ga je potrebno razvijati ob vsej italijansko-jugoslovanski meji.

Romano Specogna, ki med vsemi beneškimi Slovenci zavzema najvišji položaj v oblastveni strukturi, želimo uspešno delo v korist Nediških dolin.

### RIASSUNTO

*Il consigliere regionale Romano Specogna di Tarçetta (Pulfero) è stato eletto membro della giunta regionale con la carica di assessore ai Lavori Pubblici. Il suo mandato finirà con le elezioni regionali che si terranno alla fine di questa primavera.*

*Al nostro giornale ha detto che non aveva l'intenzione di ripresentarsi alle prossime elezioni (come si sa, è alla fine della sua seconda legislatura). Considerando il fatto che stando nella sala*

*dei bottoni si può fare di più per la nostra gente, che non nel consiglio regionale, ha deciso di ripresentare la sua candidatura. Specogna è stato eletto nella lista della Democrazia Cristiana, partito nel quale milita già da vent'anni.*

### Pavel Petričič

(Nadaljevanje s 1. strani)

da ne priznavajo njene delitve na tri kategorije. To pa pomeni, da se angažirajo za priznanje statusa manjšine Beneških Slovencev.

Pavel Petričič ima sedaj 54 let, je profesor umetnostne vzgoje na srednji šoli v Cedadu. To je njegova poklicna zaposlitev. Našel jo je zaradi svoje ljubezni do slikanja. Njej se posveča, kadar mu dopušča čas. Sicer pa je vnet aktivist za svojo stranko in za narodno življenje Benečanov. Je duša delovanja Študijske-

ga centra Nediža, ki je letos že desetič priredilo Benečanske kulturne dneve, pa otroških kolonij, Mlade brieze in Moje vasi Ustanovil je društvo beneških likovnih umetnikov in glasbeno šolo v Petjagu Prav gotovo je eden izmed oblikovalcev zmage enotne demokratske liste v Špetru, njegovem kraju bivanja.

Zelo uspešno se uveljavlja v pokrajinskem svetu v Vidmu, kjer mu sedaj teče druga mandatna doba. V zgodovini tega telesa bo ostal zapisan kot prvi Slovenec, ki je govoril v slovenščini. Pa še kdaj pa kdaj govori v svojem jeziku, zagotovo ob začetku mandatne dobe.

Prof. Petričič posega tudi na druga področja. Veliko piše za Novi Matajur Primorski dnevnik in za Informacijski center, ki pošilja svoje pripepke o Benečiji italijanskim časopisom. Zbira veliko gradiva z raznih sektorjev. Za-

veda se, da je narodno in strankarsko delo potrebno, če se hoče doseči napredek ljudi pod Matajurjem. Nekoč je dejal: «Tu, v Nediških dolinah smo zbrali ves naš intelektualni in organizacijski potencial. Tu se odloča usoda Beneške Slovenije, kakršna že bo. Ni smo zanjo odgovorni». Jedrnat besede vsestransko angažiranega družbenopolitičnega aktivista.

Skromen kot je morda ne bo zadovoljen, da smo vse to zapisali. Pa vendar, zapisali smo, ker smo tako čutili. Za konec pa še tole Paolo: obilo uspehov pri tvojem delu.

### RIASSUNTO

*Il prof. Paolo Petricig, di S. Pietro al Natisone, consigliere provinciale del PCI, è stato eletto nell'ultimo congresso nazionale dei comunisti italiani alla commissione centrale di controllo; in*

*altre parole, è membro del comitato centrale.*

*L'importanza di tale elezione sta nel fatto che uno sloveno della provincia di Udine, e precisamente delle Valli del Natisone, rappresenta tutti i comunisti sloveni in Italia, cioè anche quelli delle province di Gorizia e Trieste. Il PCI vuole dimostrare così il suo punto di vista unitario sulla questione nazionale slovena in Italia, in particolare modo vuol dimostrare l'attenzione con la quale segue la lotta degli sloveni della provincia di Udine per il riconoscimento del loro stato di appartenenza ad una minoranza non ancora riconosciuta. Petricig ha alle spalle una lunga carriera politica, è un attivista appassionato che mette tutte le sue forze a disposizione del partito, nel quale milita da oltre trent'anni, e dei circoli culturali sloveni.*

GOSTILNA - OSTERIA

**KOCAJNAR NA LJESAH**

LIESSA di GRIMACCO

Il miglior vino nelle Valli del Natisone  
Najboljše vino v Nediških dolinah**Voščijo vesele  
velikonočne praznike****Augurano  
Buona Pasqua**OREFICERIA  
ZLATARNA**STRINGHER**

ČEDAD - CIVIDALE DEL FRIULI - Corso Mazzini 34 - Tel. 731168

**FRIUL EXPORT** s.r.l.  
IMPORT-EXPORT-RAPPRESENTANZE

VIDEM - TRST

Sedež: 33100 VIDEM - Ul. Adige 27/7 - Tel. (0432) 52967

Filiala: 34135 TRST - Scala Belvedere 1-Tel. (040) 43713-4 Telex 460319 FRIEX

CIVIDALE - ČEDAD - Piazza della Resistenza - Tel. 732446  
Bruno Totolo augura Buona Pasqua a tutti i suoi clienti  
Bruno Totolo vošči vesele velikonočne praznike**KMEČKA BANKA - BANCA AGRICOLA**GORIZIA - GORICA - Korzo Verdi 51  
Tel. (0481) 84206 - 84207 - 85383 - Telex 46041 AGRBAN

Vse bančne usluge - Menjalnica

Razpolagamo z varnostnimi skrinjicami

Špeter - San Pietro al Natisone  
PONTE SAN QUIRINO  
Tel. 727127PIZZERIA / BAR / RISTORANTE  
**al sombrero**PIZZERIA JE ODPRTA TUDI OPOLDNE  
LA PIZZERIA È APERTA ANCHE A MEZZOGIORNO**AI NOSTRI PREZZI - NAŠE GENE**

Bagutta

DURNI

GOLF CLUB

allegri

SPIRITO

GIORGIO ARMANI

deni-cler

valentino

L'Espresso

S. S. S.

C. P. C.

Louis Féraud

gianangeli

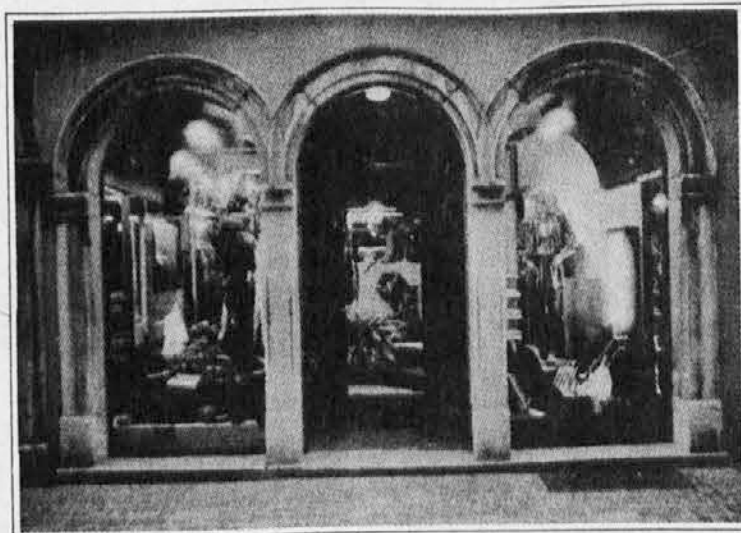
Linique

touche

UOMO  
CONFAR

KAMANTIA

TIZIANA BEGHI

**Gianni Rossi**  
abbigliamento a cividale**EDILNORDUE  
TERANCO**

ČEDAD-CIVIDALE - Via Udine, 1 - Loc. Al Gallo - Tel. 733273-72328

Riscaldamento con progettazione - Idraulica - Sanitaria - Ceramiche  
Moquettes - Carta da parati - Accessori per bagno - CaminettiOgrevanje po načrtu - Hidravlika - Sanitarije - Keramika - Moquettes  
Tapetni papir - Potrebščine za kopalnico - Kaminčki

PONTEACCO

## Saggi di marzo alla scuola di musica

Gli allievi della Scuola di Musica di Ponteacco hanno tenuto il 5 marzo un saggio aperto a tutti i frequentanti i corsi di pianoforte, chitarra e fisarmonica. Si tratta di ventiquattro ragazzi e ragazze che si dedicano con buoni risultati allo studio degli strumenti nel corso di tutto l'anno scolastico, da ottobre a maggio, sotto la guida del maestro prof. Nino Specogna, del maestro Antonio Qualizza, della prof. Neva Kažič e della prof. Niela Baschino. Il corso è abbastanza intensivo ed è individualizzato, svolgendosi per cinque giorni la settimana. Perciò ci sono risultati buoni e in qualche caso veramente lusinghieri. La scuola di musica di Ponteacco, di cui si auspica il trasferimento ad una sede più adatta e più centrale, è collegata al Conservatorio Musicale di Trieste e svolge anche attività in collaborazione con le istituzioni musicali di Tolmino.

Al saggio hanno suonato ben 24 allievi. (Piano: Monica Adami, Anna Bernich, Samantha Bonitti, Enrica Carer, Diana Costaperaria, Teresa Costaperaria, Cristina Crast, Federica Crast, Elena Domenis, Monica Dorbolò, Danila Loszsch, Federica Manzini, Valentina Raccaro, Claudia Strazzolini, Marzia Zanutto, Serena Zanutto, Tomasetig Lara, Tomasetig

Oriana; fisarmonica: Sonia Birtig, Claudio Cipriani, Katja Palažavec; chitarra: Fedele Leila, Dell'Anna Eugenio, Cencig Catia).

Sabato 12 marzo la Scuola di Musica di Ponteacco ha quindi invitato nella sua sede una rappresentanza della Scuola di Musica di Tolmino, per dare vita ad un vero e proprio concerto che è poi risultato anche un confronto di stili, di impegno e di continuità didattica.

Prima con musiche a due o quattro mani al pianoforte, poi alla chitarra, hanno proposto i propri brani (Bach, Beethoven, Schubert, Mozart) i ragazzi di Ponteacco; quindi è toccato (pianoforte, chitarra e violino) ai tolinesi. Tutti hanno rivelato disinvoltura e delicatezza del tocco, oltre ad una buona conoscenza dei brani.

Per concludere il maestro Nino Specogna, direttore della scuola, ha fatto eseguire alcuni brani di gruppo con pianoforte e strumenti. A questo programma la scuola infatti dedica una lezione settimanale, oltre a quella di solfeggio.

Dopo il concerto c'è stato un piccolo rinfresco offerto agli ospiti di Tolmino ed ai genitori intervenuti.

In programma un nuovo incontro a Tolmino, il prossimo aprile, presso la Scuola di Musica di quella cittadina.



Petjag - Mala Katja Cencig ob svojem nastupu na klavirju



Koncert v Petjagu - Skupni ansambel zaključuje nastope petjaških in tolminkih mladih, ki obiskujejo glasbeno šolo

Foto Paolo Petricig



Koncert v Petjagu

## MLADA BRIEZA, OK!

Presso la Croce Rossa della Slovenia si è tenuta a Lubiana una riunione per concordare i turni di soggiorno nei vari padiglioni di Debeli rtič (Capodistria). Alla riunione ha partecipato, per il Beneški študijski center Nediža - Centro studi Nediža, la prof. Ziva Gruden Crisetig, direttrice dell'Istituto per l'istruzione slovena di Cividale.

Nella riunione si è ottenuto di poter usufruire del padiglione nuovo (il «nostro») dalla data del 20 agosto a quella del 3 settembre.

Pertanto Mlada brieza potrà essere avviata in diverse località della Benecia, fin dall'11 agosto. La gestione dei soggiorni «Mlada brieza» sarà assicurata dal Centro studi Nediža mentre l'assunzione del personale assistente e docente spetterà all'Istituto.

Sono aperte fin d'ora le prenotazioni per i ragazzi. Per definire i programmi è prevista una serie di riunioni a partire dal prossimo aprile.

## Beneški harmonikarji zagodli v Matajurju

V četrtek 10. t.m. je bila v gostišču Cividale v Matajurju majhna slovesnost. Namreč v tem času za teden dni se nahajajo tukaj šolarji iz osnovne šole iz Nabrežine (okoli 40). Da bi se boljše počutili na beneških tleh, jih je ob 18. uri tega dne obiskala šestčlanska skupina najmlajših beneških harmonikarjev - učencev Antona Birtiča. To so bili Sabina Trinco, Natale Blasutig, Andrea Sturam, Antonella Domenis, Alessandro Sigura, Eddi Mauro. Po kratki otvoritveni besedi so mladi instrumentalisti pričeli spored beneško narodno Štirje

fant jo špilajo. Tej skladbi je sledila druga beneška narodna v orkestralni izvedbi pod vodstvom Birtiča.

Na to se je zvrstilo vseh šest mladih «umetnikov», ki so izvajali vsakdo po dve solistični skladbi, pretežno v narodnem zabavnem slogu. Razposajeni šolarji iz Nabrežine in njihovi učitelji so mladim Benečanom ob vsaki izvedbi podarili vroče ploskanje. Najbolj pa so bili zadovoljni, ko so ti simpatični beneški godci igrali vsi skupaj. Spored so zaključili z znano Birtičevo skladbo Pomlad, ki jo je za vse čase posvetil najmlajšim učencem glasbe v Benečiji.

Razpoloženje je doseglo visoko raven in manjkalo ni niti fotografov, ki so fotografirali ves čas prireditve.

Mladi in silno prijazni učenci iz Nabrežine so nastopajočim mladim Benečanom za spomin podarili svoje risarske izdelke z naslovi na katere bodo harmonikarji lahko pisali in pošiljali svoje pozdrave.

Prireditve so obiskali tudi številni domačini Matajurja in bližnjih vasi. Med njimi so bili matajurski župnik Gujon Pasquale, trčunski župnik Božo Zuanella, nekateri politični predstavniki. Taka mladostniška kulturna srečanja med šolarji Tržaškega in Benečije so zelo lepa in zmeraj zapustijo med njimi očutek, da se bo to novo sklenjeno prijateljstvo utrdilo in nadaljevalo tudi v prihodnosti.

### ŠPETER

Nedelja, 24 aprila - ob 10. uri

### Sestanek o socialnih problemih

PATRONATO INAC  
ZVEZA IZSELEJENCEV IZ BENEŠKE SLOVENIJE

## Razviti gospodarstvo tudi v vsej Benečiji

10. ciklus Benečanskih kulturnih dnevov, ki je bil letos posvečen obravnavanju gospodarskih vprašanj in proučevanju možnosti izhoda nerazvitih področij in v tem okviru Benečije iz obrobnosti, se približuje h koncu.

Prejšnji petek so prireditelji BKD povabili v Špeter Slovenov deželne politike, da bi razpravljali o deželnih razvojnih načrtih s posebnim poudarkom na hribovitih področjih in seveda Beneški Sloveniji. Izhodišče taki izbiri je bila ugotovitev, da vsak razvoj zahteva določene upravne in politične izbire.

Na okrogli mizi so sodelovali predsednik Gorske skupnosti Terskih dolin S. Sinicco za KD, deželni svetovalec DP G. Cavallo, podtajnik Furlanskega gibanja R. Iacovissi, odgovorem za gospodarstvo pri deželnem tajnistvu KPI R. Toschi, deželni tajnik PDUP F. Barazutti, deželni tajnik PSDI L. Zucalli ter podtajnik Slovenske skupnosti G. Gradnik. Povabljen je bil tudi predstavnik

socialistične stranke, toda razprave se ni udeležil, kar je med udeleženci vzbudilo nekaj polemičnih pripomb.

Na zadnjem srečanju BKD na temo «Meje in možnosti delovanja podjetnikov in zadrug» so govorili predstavniki organizmov, ki zastopajo male industrije, zadržnike ter zunanjetrgovinske operaterje. Zasedanje je odprl predsednik deželnega združenja malih industrij Mario Burba, ki je v svojem posegu poudaril pomembnost zaščite in razvoja gorskih predelov naše dežele, torej tudi Benečije, kjer gospodarski razvoj pomeni tudi ohranjanje zgodovinskih, kulturnih in jezikovnih značilnosti.

Dotaknil se je tudi vprašanja osimskih sporazumov, še zlasti v tistem delu, kjer govorijo o prosti coni na Krasu, ki bi jo po njegovem mnenju morali razširiti na ves obmejni pas.

Z njim pa se ni strinjal predsednik videmske trgovinske zbornice in predsednik

furlanske delegacije pri italijansko - jugoslovanski trgovinski zbornici Gianni Bravo.

Danes, je poudaril, je treba uresničiti 9. in 10. člen osimskih sporazumov tudi v luči pogodbe med EGS in Jugoslavijo. za kar videmska trgovinska zbornica predlaga, da se opredeli širša cona, ki naj bi zajela široko območje F-JK, Slovenije in Hrvaške. Obenem bi morala mešana gospodarska komisija pripraviti seznam proizvodov, ki bi lahko brez carinskih omejitev prešli iz Italije v Jugoslavijo in naspotno. Seveda, je zaključil Bravo, vsako odlašanje je nevarno, torej je treba čimprej ustrezno in soglasno rešiti vprašanje sodelovanja.

Predsednik deželnega združenja zadrug, Roberto Moros je predvsem poudaril vprašanje gospodarskega uravnovešenja in nacrtovanja, ki morata sloneti na popolnem izkoriščanju naravnega bogastva in človeških zmogljivostih, na osnovi sredstev, ki jih zagotavljajo deželni zakoni.

Sklenil je srečanje Aljoša Mrak, odgovorni pri gospodarski zbornici SR Slovenije za obmejno sodelovanje. Pozitivno je ocenil sodelovanje med državama, kljub pomanjkanju skupnega vlaganja na jugoslovanski strani. Predlagal je ustanovitev mešane komisije, kjer naj bi proučili možnosti za višje oblike gospodarskega sodelovanja. Težiti je treba, je dejal, ne le k trgovinski izmenjavi, temveč tudi k proizvodnemu sodelovanju. Izrednega pomena pa je pri tem vloga, ki jo morajo imeti gospodarski subjekti slovenske narodnosti pri razvijanju višjih oblik sodelovanja.

V soboto, 9 aprila ob 21. uri v Kulturnem domu v Gorici

### 1. družabni večer s plesom bivših gojencev Dijaškega doma v Gorici

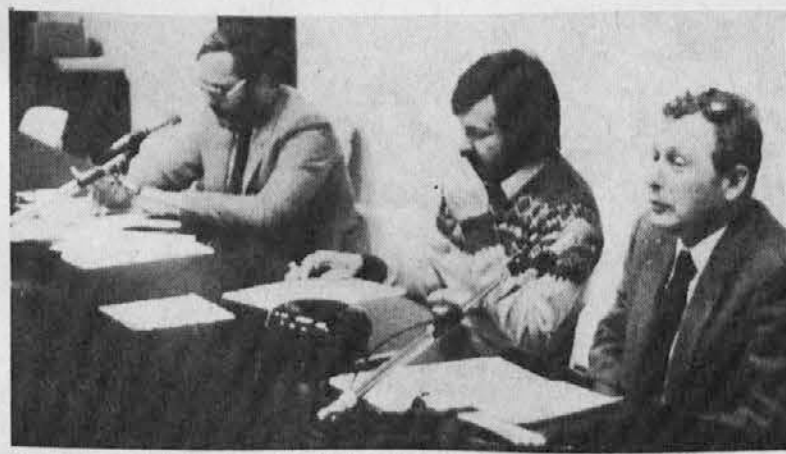
Vabljeni so tudi vsi bivši gojenci videmske pokrajine. Vabila lahko rezervirajo v uradu Dijaškega doma v Gorici, Ul. Montesanto 84, tel. 0481 - 83495.

## Najmlajši Benečani nastopili na Telefriuli

V nedeljo 6. marca 1983, pred kamerami televizijske postaje TELEFRIULI v Vidmu, je v živi oddaji in z odličnim uspehom nastopil orkester 20 najmlajših harmonikarjev (od 7 - 14 let) iz Benečije in Furlanije, gojencev glasbenika in pedagoga Antona Birtiča iz Mečane. Dirigiral jim je z velikim mojsterskim zanosom in prepričen z bogato toplino benečanskega umetnika.

Bili so tile: Rosa Romanin, Lidia Siega, Eddy Mauro, Stefania Battoia, Natale Blasutig, Marilena Siega, Alessandra Ruffini, Margherita Micottis, Massimo Cher, Paola Poiana, Alessandro Sigura, Antonella Domenis, Cristian Moro, Ivan Del Medico, Arianna Battoia, Raffaella Paludgnach, Federico Sostero, Margherita Romanin, Romano Paludgnach in Sabina Trinco. Enaindvajseti, Andrea Sturam iz Ruonca pa je manjkal zaradi akutne gripe in je v trenutku nastopa svojih kolegov prejel pozdrave po televiziji.

(A-B-M)



Špeter - 3. lekcija Benečanskih kulturnih dnevov. Od leve: dr. Tamaro, direktor Finanziaria Industriale Pordenone; Pino Blasetig, moderator in prof. Paolo Leon, profesor pri Istituto Univ. di Architettura v Benetkah in predavatelj na Visoki šoli za javno upravo v Rimu.

**Voščijo vesele  
velikonočne praznike**

**Augurano  
Buona Pasqua**

Macchine per scrivere - Macchine calcolatrici - Registratori  
di cassa - Fotocopiatrici - Mobili per ufficio

CIVIDALE - ČEDAD  
Stretta B. de Rubeis 15/17  
Telef. 732432

**Esse Bi**

Pisalni stroji - Računalniki - Blagajniški registratorji  
Fotokopirni stroji - Pohištvo za urade

**SPORT**

C. A. SPORT di CLAUDIO ADAMI & C

Špeter - S. Pietro al Natisone - Tel. 727266

Abbigliamento sportivo ed articoli sportivi per:

Športna oprema in športni predmeti za:

CALCIO	NOGOMET
BASKET	KOŠARKO
VOLLEY BALL	ODBOJKO
SCI	SMUČANJE
TENNIS	TENIS
JOGGING	JOGGING
TEMPO LIBERO	PROSTI ČAS

LA VERA  
GUBANA  
e  
STRUCCHI



**PRAVA  
DOMAČA  
GUBANCA in  
... ŠTRUKLIJI**

## Elettro Emporio Cividalese

CIVIDALE-ČEDAD - B.go S. Domenico 52 - Tel. 732502

Vendita materiale elettrico e impianti TV

Componenti elettronici - centraline per luci psiche-rotanti-strobo

Prodaja električnega materiala za TV naprave

Elektronski deli - Centralne naprave za psihodelične luči



OROLOGERIA - OREFICERIA - OTTICA  
URARNA - ZLATARNA - OPTIKA

**URBANCIGH**

CIVIDALE-ČEDAD - Via C. Alberto, 10 - Tel. 732230

Coppe - Targhe sportive  
Laboratorio di precisione  
Agente comp. Singer

Pokali - Športne plakete  
Laboratorij  
Zastopstvo Singer



**MARKET - DESPAR** di TERLICHER AMEDEO

SCRUTTO - S. LEONARDO - SV. LENART - 723012

OFFERTE SPECIALI DESPAR dal al aprile 1983

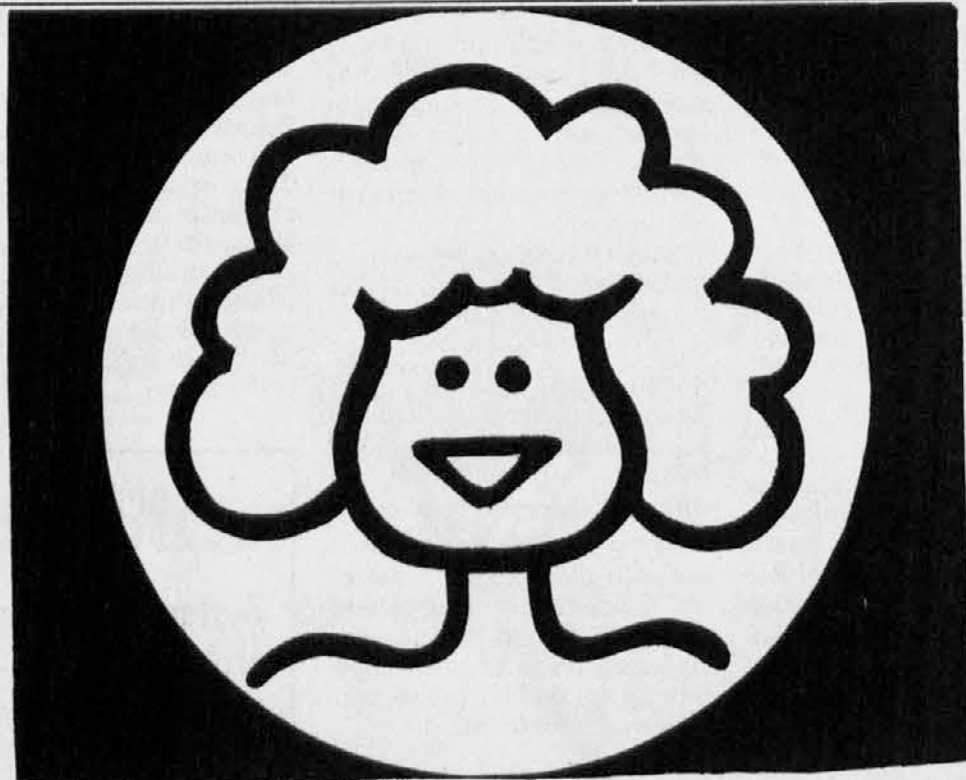
Gr. 567 Ananas Despar	Lire 1.290	Colomba Motta e Alemagna Prezzo Despar
Asparagi Despar	2.790	Uova di Pasqua Din Don Dan Prezzo Desp.
Gr. 425 Albicocche sciropate Despar	990	Bresaola Valtellinese
Cl. 70 Brandy vecchia Badia	4.050	Speck Tirolese
Gr. 200 Caffè oro Despar bis «conf. Auguri»	4.150	Cl. 75 Asti spumante Despar
Cl. 75 Whisky Victoria club	5.690	1/2 Olio Sasso
Gr. 400 Macedonia sciropata Despar	850	Lt. 1 Olio Sasso
Burro Fontebianca	580	Gr. 450 Miele Fiordicampo Pandeia
Gr. 250 Ravioli e Tortellini semifreschi	1.090	Formaggio Latteria Fresco l'etto
Dessert Fontebianca	240	Prosciutto cotto Benson l'etto
Gr. 190 Panna cucina Fontebianca	690	Vini piemontesi
Gr. 190 Panna da montare Fontebianca	850	Barbera
Gr. 250 Nidi d'oro Buitoni n. 0, 4, 6, 8	670	Dolcetto
Colomba Drole	3.390	Grignolino e Spanna
		1.230
		1.250
		1.290



**F.lli PICCOLI**

— Ferramenta	— Železnina
— Casalinghi	— Gospodinjski artikli
— Utensileria	— Orodje
— Legnami	— Les
— Elettrodomestici	— Električni gospodinjski aparati
— Materiale elettrico	— Električni material
— Colori	— Barve

CIVIDALE-ČEDAD  
Via Mazzini, 17  
Tel. (0432) 731018



— Dal produttore al consumatore	— Od proizvajalca do potrošnika
— Il più vasto assortimento di carni fresche e congelate	— Največja izbira svežega in zmrznjenega mesa
— Salumi - Surgelati - Selvaggina	— Delikatese-Zmrznjena živila-Divjačina
— Alimentari	— Jestvine

**IL MEGLIO AL MIGLIOR PREZZO**

**NAJBOLJŠE PO NAJBOLJŠIH CENAH**

**SEBATEO più**

CIVIDALE-ČEDAD - P.zza al Gallo 2 - Tel. 0432-733224

# LO SPORT

Nell'occasione della Pasqua a dirigenti, atleti, tecnici e sportivi i migliori auguri da parte della redazione sportiva con l'augurio di sempre maggiori successi per tutti.

Športna redakcija vošči vsiem športnikom vesele velikonočne praznike in še puno šučešu u športu.

## RISULTATI (al 13 marzo)

PROMOZIONE  
Edile A. - Valnatisone 0 - 1  
Valnatisone - Pro Tolm. 2 - 2  
Centro del Mob. - Valnat. 1 - 2

2ª CATEGORIA  
Savognese - Cussignacco 0 - 2  
Savognese - Medeuzza 0 - 1  
Savognese - Fulgor 1 - 2  
Audace - Donatello 0 - 1  
Audace - Azzurra 1 - 0

3ª CATEGORIA  
Paviese - Pulfero 2 - 2  
Pulfero - Lauzacco 2 - 1

UNDER 19  
Valnatisone - Tarcentina 2 - 2  
Torreanese - Valnatisone 1 - 2

ALLIEVI  
Audace - Lauzacco 0 - 3  
Rizzi - Audace 4 - 1

GIOVANISSIMI  
Manzanese - Valnatisone 1 - 0  
Valnatisone - Cividalese 2 - 2

ESORDIENTI  
Valnatisone - Percoto 1 - 2

MARCATORI:  
20 reti: Gubana Paolo.  
14 reti: Jussig Ezio, Rot Zarko.

7 reti: Carlìg Stefano, Ipnico Antonio.  
6 reti: Rucli Ermanno, Chiabai Walter.

5 reti: Dugaro Antonio, Cernoia Paolo, Scaunich Bruno.  
4 reti: Dugaro Stefano, Birig Roberto, Dugaro Terry, Miano Massimo, Pinatto Cesare, Caucig Roby, Fiorentini Massimo, Dorbolò Michele.



Michele Dorbolò capocannoniere dei «giovanissimi» Valnatisone

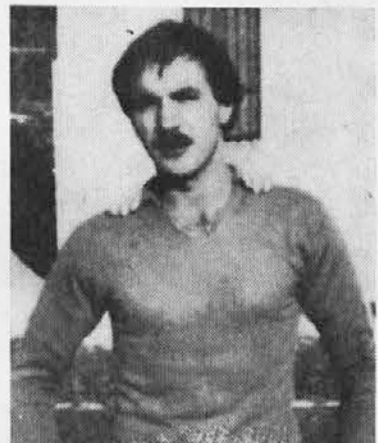
3 reti: Carbonaro Franco, Chiabai Stefano, Trusgnach Gianni, Scuderin Andrea, Paravan Alberto, Cencig Paolo.

2 reti: Scaravetto Claudio, Boccolini Luigino, Barbiani Cristiano, Manzini Gabriele, Cosson Gianni, Specogna Daniele, Petricig Walter, Vogrig



La formazione della Savognese che ha affrontato a S. Giovanni, il Natisone

Simone, Busolini Vanni, Zuiz Andrea, Balus Valentino, Secli Roberto, Urli Luca, Comugnero, Mauri Moreno.  
1 rete: Petricig Diego, Chiabai Bruno, Moreale Renato e Giovanni, Marinig Roberto, Specogna Roberto, Floreancig Antonio, Clodig Luca, Iannis Elio, Pelizzari Guerrino, Chiabai Luigi, Vogrig Bruno, Tomasetig Pio, Buonasera Corrado, Cernoia Claudio, Jussa Bruno, Drecogna Gianni, Miani Mario, Tafuro Giacomo, Stulin Adriano.



Stefano Chiabai, centrocampista dell'Audace

## LE CLASSIFICHE (al 13 marzo)

### PROMOZIONE

Pro Cervignano 36; Lucinico, Orcenico 34; Fontanafredda, Pesianese 26; Cormonese 25; Cordenonese 24; Spal Cordovado 23; Tarcentina 21; Edile Adriatica, Azzanese 20; Valnatisone 19; Centro del Mobile 18; Ponziana 17; Isonzo Turriaco 13; Pro Tolmezzo 12.

### 2 CATEGORIA

Cussignacco 34; Villanova 33; Olimpia 30; Audace 27; Medeuzza 26; Dolegnano 24; Gaglianese 23; Savognese, Real Udine 22; Faedese, Buttrio 21; Torreanese 20; Fulgor, Natisone 19; Donatello 15; Azzurra 12.

### 3 CATEGORIA

Linea Zeta 31; Stella Azzurra, Brazzanese 28; Lauzacco 25; Aurora 23; Camino Caminetto 21; Manzano 18; Pulfero 17; Savorgnanesse, Paviese 13; Serenisima 11; Togliano 10; S. Gottardo 7.



Il presidente dell'Unione Ciclisti Cividalesi, cav. Bruno Beuzer, con Paolo Miano, un dirigente ed un atleta che onorano S. Pietro e le Valli del Natisone

Su e giù per le Valli

## La Valnatisone è risorta!!

di Paolo Caffi

Tre vittorie in una settimana, di cui due fuori casa a Trieste e l'altra a Prata di Pordenone, intervallate dal recupero infrasettimanale con la Pro Tolmezzo sono imprese che meritano di essere citate.

A Trieste non ci sono andati, con la Pro Tolmezzo ho visto l'incontro da una video-cassetta di un appassionato, mentre a Prata ero presente.

Ho finalmente rivisto dal vivo la «vera Valnatisone» che tutti gli sportivi delle Valli hanno ammirato in un recentissimo passato, una squadra che ha ritrovato la sua identità, ben disposta in campo e pronta a sfruttare la sua «micidiale» arma a disposizione, il gioco di rimessa!

Nel girone di ritorno la squadra di Angelo Specogna è imbattuta: forse anche il mio articolo «Quo Vadis... Valnatisone?» è servito a qualche cosa, in quanto nella sua parte finale esortava dirigenti e giocatori a lasciare da parte la «ruggine» ed a rimboccarsi le maniche per ottenere la salvezza.

Ho notato che i giocatori in campo da Beuzer a Secli, hanno ritrovato l'armonia e la serenità, ed è questo un buon auspicio per i restanti

incontri che rimangono da disputare, anche se al termine della gara l'allenatore Giorgio Mesaglio ha voluto buttare acqua sul fuoco, ricordando che la strada per la salvezza è ancora lunga. Assieme agli auguri di Buona Pasqua, l'augurio di rimanere in promozione, forza Valnatisone!



Jussa Bruno, Valnatisone



Paolo Miano, premia il ciclista dell'u.c. Cividalesi Walter Petterosso campione triveneto junior

## CONSEGNATO DA VIRDIS A MIANO IL "MORET D'ÀUR,,

Sabato dodici marzo, Paolo Miano si trovava in ritiro con i compagni di squadra, così non ha potuto essere presente al ristorante «Là di Moret» per ritirare il premio assegnatoli.

A ritirare il premio è stato delegato Pietro Paolo Viridis, che ha ricevuto il premio assieme all'attrice Chiappino e a Centazzo; mentre per impegni era assente anche Bidinost.

Il «Moret d'aur» è stato

consegnato prima dell'allenamento di lunedì 14 marzo da Virdis a Miano con viva soddisfazione per Paolo che così ha avuto il primo premio da quando gioca a calcio, un premio molto importante. Paolo lo ha «conquistato» mettendo in risalto in ogni occasione le Valli del Natisone in campo nazionale; e distinguendosi fra i giocatori più interessanti del Campionato italiano di Serie A.

## Gara di sci sul Matajur

Recentemente due grandi avvenimenti sportivi si sono svolti sulle piste di sci del monte Matajur. Il primo, che ha visto come protagonisti i bambini delle scuole elementari di Grimacco, ha avuto luogo sabato 5 marzo, con inizio alle ore 11; il giorno successivo, domenica 6 marzo, con inizio alle ore 9, si è svolta invece la gara riservata a persone di età superiore ai 18 anni, iscritte alla FISL.

Per i bambini si è trattato di una vera e propria verifica, perché? vi chiederete. Perché era una gara preparata una intera settimana: infatti, su iniziativa del comune di Grimacco e di Drenchia, e grazie anche al comune di Savogna, i frequentanti la scuola elementare di Grimacco e di Drenchia hanno potuto usufruire della ben attrezzata ex scuola di Cepletischis.

Così, vicino a casa, con la possibilità di svolgere regolarmente le lezioni, con vitto e alloggio ottimi, maestri di sci, si è riusciti ad organizzare la prima settimana bianca per bambini in

Benecia. I bambini erano veramente entusiasti, e anche i più diffidenti sono riusciti a montare sugli sci e imparare a sciare. Così si è arrivati alla grande gara. Non ci sono stati né vinti né vincitori, bensì una grande voglia di ritornare il prossimo anno a ripetere la stessa esperienza.

Domenica 6 marzo, invece, con inizio alle ore 9, si è svolta la gara degli adulti, organizzata dallo sci club Matajur. I concorrenti iscritti erano oltre 130, provenienti da tutto il Friuli. Gara avvincente e veloce, che ha visto come vincitore il veterano Tach, al secondo posto Taddei e al terzo Bonora. Purtroppo i nostri beneciani, partiti con numeri alti, non hanno potuto dare il meglio di sé, anche perché la neve, dopo circa mezz'ora di gara, ha cominciato a «mollare», rendendo così difficoltoso il tracciato. Aspettiamo la prossima stagione invernale, sperando che sia meno avara di neve, di quella appena trascorsa.

Germano Cendou

## INVITO ALLA CORSA CAMPESTRE DI MUSI (LUSEVERA)

DOMENICA 10 APRILE

L'Amministrazione Comunale di Lusevera, nella convinzione che lo sport, con i valori spirituali che suscita, contribuisce al potenziamento delle qualità dell'uomo e alla formazione del carattere etico-sociale della persona, ha voluto anche quest'anno promuovere i giochi della gioventù, organizzando la corsa campestre di Musi. E' un avvenimento particolarmente atteso, soprattutto dai più giovani e dalla comunità tutta, ma è anche un messaggio di pace e di amicizia per gli sportivi ed i gruppi che saranno nostri ospiti.

Unitamente alla Società Sportiva Alta Val Torre ed agli insegnanti della Scuola Elementare di Vedronza, entrambi preziosi ed insostituibili per l'impegno profuso in questo settore così delicato e per la riuscita della festa sportiva, **Salutiamo i nostri graditissimi ospiti; ricordando che MUSI... E' BELLO.**

6. - La data di svolgimento è **DOMENICA 10 APRILE 1983.** Località di MUSI, Comune di Lusevera, si prenda la strada Udine - Tarcento - Lusevera - Pradielis - Musi... segue Ucceca confine di Stato. In prossimità di Musi, i convenuti troveranno le indicazioni per arrivare al punto di gara.

7. - Programma:  
ore 9.15 Ritrovo  
ore 10.15 Inizio gara  
ore 12.30 Pranzo a base di pasta-sciutta, offerta agli atleti ed accompagnatori  
ore 13.30 Consegna di ricordi alle società presenti ed atleti Segue chiusura e saluti a tutti.

8. - Si concede un dilazionamento di tempo di attesa a società ed atleti che ritardassero a seguito di preavviso, tale tempo massimo è di 15'.

9. - Le iscrizioni vengono fatte sul posto ad iniziare dalle ore 9.00. Si pregano le società di presentare già pronta la lista degli atleti da iscrivere, seguirà consegna del numero di gara.

10. - La manifestazione sarà diretta dal gruppo giudici di gara e cronometristi del C.S.I. Udine. Quale giudice unico di tutta la manifestazione, è designato il Sig. Giuseppe Giavedoni di Camino al Tagliamento.

11. - Eventuali reclami dovranno essere presentati al Giudice Unico, entro e non oltre 30' dal termine della gara a cui si riferiscono, firmati da chi rappresenta la società. Non si accettano reclami di ordine tecnico.

12. - Per quanto non contemplato nel presente Regolamento, vigono le norme statutarie, il Regolamento Organici del C.S.I., ed i regolamenti tecnici della F.I.D.A.L.

13. - In caso di mal tempo, la manifestazione verrà rinviata, per cui si è pregati di chiedere conferma domenica mattina 10 aprile telefonando al n. 0432/787006 Bar da Caterina (Pradielis).

14. - L'invito viene spedito alle società C.S.I. di Udine, Gorizia, Trieste e Pordenone, a società della F.I.D.A.L., a scuole slovene nei pressi del confine, ad altre società.

15. - E' necessario preavvisare il numero dei partecipanti ed accompagnatori alla CORSA CAMPESTRE DI MUSI telefonando a:  
Segreteria Comm. Giochi della Gioventù Lusevera 0432/787032 - 787014 orario uff.  
Segr. C.S.I. 0432/208085 (Riser-va) - Entro il 31-3-1983.

16. - La Commissione Comunale dei Giochi della Gioventù di Lusevera, declina ogni e qualsiasi responsabilità per eventuali danni o incidenti causati prima, durante e dopo la manifestazione ad atleti o a terzi, salvo quanto previsto dalla parte assicurativa della tessera-atleta.

## Regolamento

1. - La Commissione Comunale dei giochi della gioventù del Comune di Lusevera, indice la CORSA CAMPESTRE DI MUSI.

2. - L'Organizzazione della manifestazione, vede partecipi anche la società sportiva Alta Val Torre, la scuola del Comune, il Consiglio Provinciale e Regionale C.S.I. con sede in Via Carroli, 7 Udine.

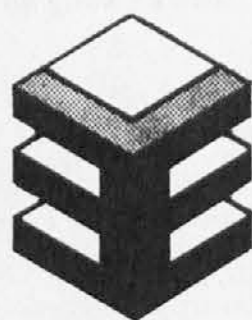
3. - Possono partecipare alla corsa campestre, gli atleti di società sportive regolarmente affiliate al C.S.I. per la stagione 1982/83. Ovvero i ragazzi muniti di carta di partecipazione ai giochi della Gioventù; vedere C.O.N.I. di Udine.

Altri tesseramenti sono possibili; purché sia vagliata e garantita la preparazione del giovane, l'assicurazione contro incidenti legati all'effettuazione delle gare.

4. - La gara sarà di tipo INDIVIDUALE: partenza in gruppo categoria per categoria.

5. - Le categorie e distanze, sono così composte.

- RAGAZZI C nati 1974/'75 fino a mt. 800
- RAGAZZE C nate 1975/'76 fino a mt. 800
- RAGAZZI B nati 1972/'73 mt. 1000 - 1600
- RAGAZZE B nate 1973/'74 mt. 600 - 1200
- RAGAZZI A nati 1970/'71 mt. 1000 - 2000
- RAGAZZE A nate 1971/'72 mt. 1000 - 1600
- CADETTI nati 1968/'69 mt. 2000 - 3000
- CADETTE nate 1969/'70 mt. 1000 - 1800
- ALLIEVI nati 1966/'67 mt. 2500 - 3500
- ALLIEVE nate 1967/'68 mt. 1200 - 2000
- LIBERI nati 1965 e prec. mt. 3000 - 5000
- LIBERE nate 1966 e prec. mt. 1500 - 3000

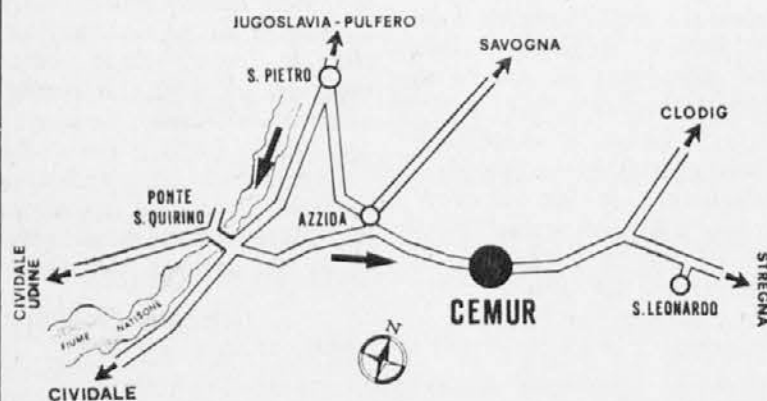


# edilvalli

di DORGNACH RINO & C. s.r.l.

CEMUR  
SV. LENART - S. LEONARDO  
Tel. 0432-723010

- |                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| - Fogolar.             | - Ognjišča                  |
| - Caminetti            | - Kaminčki                  |
| - Termocaminetti       | - Termokaminčki             |
| - Spoler               | - Štedilniki                |
| - Manufatti in cemento | - Cementni izdelki          |
| - Solai                | - Traverze                  |
| - Laterizi             | - Opeke, strešniki in drugo |
| - Piastrelle           | - Ploščice                  |
| - Sanitari             | - Sanitarije                |
| - Rubinetteria         | - Pipe                      |



## CARROZZERIA MATAJUR

Sv. Lenart - San Leonardo - CEMUR  
Tel. 0432 / 723019



ČEDAD-CIVIDALE - Stretta B. De Rubeis

NUOVI ARRIVI DI PRIMAVERA  
NOVE POMLADNE POŠILJKE

Voščijo vesele  
velikonočne praznike

Augurano  
Buona Pasqua

## MOTORVALLI

SCRUTTO - Via S. Leonardo  
Tel. 723183

Grondaie nere  
e zincate

Črne in pocinkane  
drče za les

Vendita motoseghe - Cicli e  
motocicli - Assistenza

Prodajamo motorne žage  
kolesa in motorna kolesa  
Servis



# Grassi Sport

ČEDAD - CIVIDALE - Via Europa

*Augura Buona Pasqua a tutti i suoi clienti  
Vošči vesele velikonočne praznike vsem svojim klientom*

## FOTO OTTICA DANIELA

ČEDAD - CIVIDALE - Via Manzoni, 17 - Telef. 730123

MATERIALE FOTOGRAFICO  
PER IL TUO HOBBY  
FOTOGRAFSKI MATERIAL ZA TVOJ  
"KONJIČEK"

OCCHIALI DA VISTA E DA SOLE OČALA ZA VID, SONČNA OČALA

BAR - PIZZERIA

## "AL CAVALLINO,"

di CRUCIL GRAZIANO

ČEDAD - CIVIDALE - Borgo S. Domenico, 28 - Tel. 730742

Najboljša "PIZZA,, v Čedadu



## Ugo Vogrig & D'Anzul

CIVIDALE-ČEDAD

Via A. M. Cavarzerani - Tel. 733015

AUTOVEICOLI NUOVI  
ED USATI - FUORISTRADA

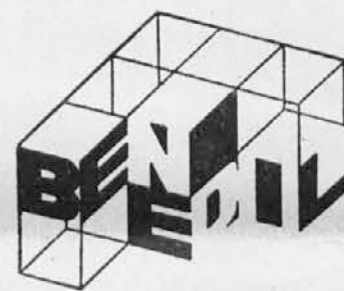
*Augura Buona Pasqua  
Vošči vesele velikonočne praznike*

Pagamento anche senza cambiali - Facilitazione di pagamento anche senza interessi  
Plačevanje tudi brez menic - Olajšano plačevanje brez obresti

## BENEDIL

CIVIDALE-ČEDAD-Via Manzoni 14  
Tel. (0432) 730614

TARCENTO - ČENTA - Via Dante  
Tel. (0432) 784515



IMPRESA COSTRUZIONI EDILI SPECIALIZZATA IN:  
SPECIALIZZIRANO GRADBENO PODJETJE:

- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| - Riparazioni antisismiche | - Protipotresne sanacije    |
| - Edilizia abitativa       | - Stavbeno gradbeništvo     |
| - Edilizia industriale     | - Industrijsko gradbeništvo |





## GRMEK



Foto Franco Clodig



Foto Lino Scuoch

De so se otroc iz Garmikà in Dreke an tiedan šijal na Matajurju smo že pisal u zadnji številki. Ma za tajšno lepo iniciativno nje bluo zadost samuo dvjeh rijj, zatua radi publikamo lepe fotografije, ki so nam parnesli. Ta parva, ki jo je posneu Franco Clodig, nam kaže naše otroke na Matajurju, ku se parpravjajo za šijat. Ta druga je nareta u Čeplešič, kjer otroc so gostoval. Zadnji dan, za ga lepuo zaključit, so otroc napravli — s pomočjo, seveda meštrah, mamah, ki na turno so hodile pomat Teresi an Piju — simpatično feštino na katero so povabili use Čeplešane. Gost jim je biu paršu Lino iz Topoluovega, ki jih je tut sliku. Poviedal so nam, da feština nje mogla lieuš riušit, paršli so maloman usi ljudje od vasi an usi so veselo plesal, piel an se veselil z otuok.

Skoda, de je že finilo, nam je jau vic ku an otrok gor par Hloc. Ušafal so an dobar sončni tiedan, an tale iniciativa je miela velik sušeč, zatuo so usi kontent, dreški in garmiški kamun, meštre, matera in očeta in na posebno vižo otroc, kj teškua čakajo drugo «settimana bianco».



## PLATAC

U zadnji številki Novega Matajurja smo pisali o ognju u Placiu, ko je zgoreu Hloduken in Arničicju senik. Pod Štajarjevo hišo vidimo pogorišče tega senika, na oknih lepe Štajarjove hiše, pa ožgane lesene talarje, kamor so že silili plameni. (Foto Lino Scuoch)

## MALI GRMEK

U petak, 18. marca je po dugi boleznj umaru u čedajskem špitalu Emilio Veneto Macalotu iz naše vasi. Imeu je 74 let. Rajnik Miljo je puno pretarpeu. Še kot mlad djelovac je zgubiu nogo na djelu u Belgiji. In vsedno je potle djelu še



puno ljet u fabriki cementa na Cemurju, dokjer jo njeso zaparli. Zadnje ljeta je živeu pri hčeri Nataliji u Čedadu.

Njega pogreb je biu na Lesah, u saboto 19. marca popudne. Naj gre družini in žlahti naša tolažba.

## GORENJE BARDO

U pandejak, 7. marča se je rodiu u čedajskem špitalu Alberto Bucovaz-Suoštariju po domače. Srečna mama je Maria Primosić, tata pa Beppino. Alberto ni parvi sin Beppina in Marie: na svetu je ušafu še sestricu in dva bratraca, adan pa je paršu na svjet an šu u nebasa.

Malemu Albertu želimo puno sreče in zdravja u življenju, ki ga ima pred sabo.

## "lo c'ero nella campagna di Russia,,

U saboto, 12. marca se naš je puno zbralo u Mohorinovi sali dol par Hloc. Vičar, ki je bla dedikana zadnji ujski, in posebno kampaniji gu Rusijo, jo je organizala kamunska biblioteka, ki je tut poskarbiela luožt okuole po vaseh manifešte.

«Io c'ero nella campagna di Russia», je biu tema zlo delikan konference, na kateri so guoril dott. Eliseo Strazzolini in prof. Mario Candotti, manku je na apuntament cav. Carlo Civran.

Predusiema je preguoril inž. Fabio Bonini, ki je pozdrav in se zahvalu za prisotnost.

Konferenca je bla zlo živahna, najprej dott. Strazzolini, ki je šu u ujsko kot farmacist, nam je razluožu (in mu nje blua zlo lahko parvi krat po 40 ljet) vse tape njega potovanja do fronte, pokazu nam je še njega slike, ki so inedite, obedan jih nje še vidu.

Preguoriu je potle prof. Candotti, ki u drugi ujski je biu tenent (napravu je približno 77 miescu sudaščine) ku dott. Strazzolini, tud

## Pismo Petru Matajurcu

San dna čiča iz Nediških dolin in zvestuo prebieran Novi Matajur, posebno pa Petra Matajurca, ki usaki krat jo povje dno buj debele. An telo volto (Novi Matajur od 15 marca) jo je napisu pru dno debelo, liepa, zaries liepa se mi je zdjela prfca «Zene in tarpljenje na porodu».

Gled, sam pomislna med sabo, saj dobrò, de Petar se je zmislua na nas. Ma ne, ne more bit, kuo sam naumna! Sa mi žene smo praznovale naš praznik že vic ku deset dni od tega. Petar jo je napuošto napisu za može, ki so 19. marca praznoval...

Na tuole vam na morem, ki vič reč, preberitažo tud vi in jo zastopta, an Petru Matajurcu, ka mu man reč? Škoda samua, de se je pozabu na nas, za druge lieto se čakamo od njega kajšno pametno in lepo praščo, in s tuolim ga srčno pozdravim.

Vaša zvesta bralka

## Farmacie di turno

## 1 aprile

Pulfero  
Cividale (Fornasaro) tel. 731264  
S. Giovanni al Nat. tel. 756035

## Dal 2 all'8 aprile

Clodig tel. 72444  
Cividale (Pelizzo) tel. 731175  
Corno di Rosazzo tel. 759057

## Dal 9 al 15 aprile

Cividale (Fontana) tel. 731163  
Manzano tel. 754167  
Torreano tel. 733238/712181

La domenica e nelle giornate festive le farmacie sono aperte soltanto la mattina, per il restante periodo e per la guardia notturna il servizio viene svolto per chiamata a battenti chiusi, la chiamata è ammessa soltanto con la presentazione di ricetta medica con la dicitura «urgente».

## Podbonesec

## SPEHONJE

U čedajskem špitalu je umarila naša draga vasnjanka Livia Adelina Crucil - Cicić za parjateljce.

U veliki žalosti je pustila družino, žlahto in vse tiste, ki so jo poznali, ljubili in spoštovali. Nje pogreb je biu u Briščah, u sredo 16. marca popudne. Ohranili jo bomo u lepim in venčnem spominu.

## HLOCJE

on nam je povjedu njega esperienze. Začel je njega intervent s tem, da je povjedu dost bataljonu sudatu se je odpeljalo iz Gorice - Vidma - Conegliana in kuo tu deset dni so bli že gu Rusiji. Na tuole je začelo u sal veliko šepetanje, pretreslo me je, kar h uham so mi paršle tele besiede «an muoj brat je šu tenčas s tradotto», «videš an dva Kapučova so gor ostala» in še potle, na buj velik glas: «An ist sam biu». Le pretresalo me je, poslušala sam tele ljudi, pa jih njesam vič čula, mislila sam samua, kuo smo mi srečni an na vemo. Naš puobi so mjel kumi dvajst ljet an so že muorli iti tu tajšno naumno ujsko, ka so bli nardil takua slavega, takua hudega, za iti u tajšno mesarjenje (karneficino)?

An če je že pasalo štierdeset ljet, tajšne ujske naš ljudje se jo njeso še pozabil, pregrankua so plačal tribut Patriji, malo, previč malo se jih je varnilo damu.

Puno interventu an od telega puno pričevanj (testimonianc): mraz, zmarzav, lakot, kugle, bombe, granate...

Zahvalit se muormo garmiški kamunski biblioteki, ki je organizala tole vičar, zak od tele konference smo še ankrat videl, kakuo je garda in strupena ujska in zauoj nje muorjo tarpriet samua te buoz ljudje, te ponizani, tisti, ki se ne morejo branit, in zatua so posebno tarpriel naš ljudje.

L. C.



Nella saletta dell'osteria Ruttar - Mohorin di Clodig la Biblioteca comunale di Grimacco ha organizzato una interessante conferenza sulla campagna di Russia nell'ultima guerra.

Un folto pubblico di giovani, interessati a capire come veramente si erano svolti i fatti, e di anziani, che avevano preso parte a quei tragici avvenimenti, riempiva la sala.

I relatori, dott. Strazzolini e prof. Candotti presidenti dell'Associazione Nazionale Alpini di Pordenone, non

hanno deluso le aspettative.

Il primo ha preparato un centinaio di diapositive inedite sul primo anno di guerra e ha dimostrato l'assurdità di quell'intervento.

Il secondo si è soffermato in particolare sulla terribile ritirata e sulla famosa battaglia di Nikolajevka. Il prof. Candotti ha ripetutamente espresso l'idea che la guerra è un fatto terribile da evitare ad ogni costo e che tanti nostri concittadini devono ringraziare il buon cuore dei russi, specie donne, se sono ritornati a casa.

# PIŠE PETAR MATAJURAC



## Kratke in debele

Šenk za 8. marec

Mož pravi ženi:

«Draga moja, sem mislu, da bi ne bluo lepuo, da greš na vašo fešto s tistim starim kapotam».

«Oh, ljubi moj, kakuo si bardak, da si na tuole pomislui!» se razveseli žena.

«Zatuo pojdem ist!» odreže može.

U kinematografu

Bernard ušafa u kinematografu svojega parjatelja Jakoba.

«Al si že videu cjeu film?» ga upraša Bernard.

«Ja!».

«Al je ljepe?».

«Ja. Dost mi daš, da ti povjem, kuo konča, kuo fini?» vpraša Jakob.

«Ne. Dost čješ, za de boš mučou?» ga ustavi Bernard.

Ga je naštimala

Janez iz Jazbine je biu pošten, a no malo previč nadužan puob. Kadar so mu jal njega te stari, naj se ožen, je šu u vas in zasnbu to parvo, ki je ušafu.

Počasi pa je le njega nadužnost šibkjela, pješala in

začeu je silit pri Marički tja, kamor silijo vsi moški.

«Ne in ne! Kadar bomo poročena in požegnana, potle ja, a prej nič, zastopijo!» mu je vsakikrat odločno odgovorila.

Janezu se je mudilo, zatuo je hitro šklanfu skupaj vse potrebne dokumente, zapisala sta okliče in paršu je dan žembe.

«Ah, Marička, kuo sem srečan», ji je jau zjutraj prej, ko sta šla pred oltar, «al veš, da če bi mi bila pustila prej, bi te ne biu uzeu?».

«Vjem, vjem, ker so me že dostkrat prej naštimali!».

Pri televiziji

Tonca iz Lipovega Barda jo je vsako večer po opravjenem delu mahnu u domačo oštarijo poslušat televizion, ker so ga zanimale novice po svetu, pa tudi filme je rad gledu. Njeko večer so odajali po televizionu an ljepe film, zatuo je biu Tonca takuo zabuljen u ekran, da ga njesi biu preklicu, an če smu biu arju tu uha.

Naenkrat pridejo čja zanj dvje žene an se usednejo. Njih imen ne bom pravu. Ad-

na je zlo klepetala an hitjela povjedat te drugi no dugo štorjo. Tuole je Tonca nadelogovalo in jezlo. Kadar ni mu vič prenašat, je zarju: «Nu, genjita, bodita tiho, ne zastopen še besjede ne!».

«Saj ne pravim tebe!» mu odgovori klepetava žena.

Naša dva emigranta v Nemčiji

Bla sta parvikrat v Nemčiji in njesta še poznala nemškega jezika.

Po šestih dnevih težkega djela, sta u soboto zvečer šla u restavrant in naročila večerjo. Z znaki in rokami sta dala dopovjedat kenerc, da bi rada jedla petelina.

Kenerca je šla in parnesla stegna od petelina.

«Ne!» sta jala, «mi bi rada jedla prsi (petto) in z rokami pokazala na svoje in na nje njedra, ki je injela rjes lepe.

Kenerca se je posmejala, in pokimala z glovo, kar je pomenilo, da je zastopila. Šla je u kuhinjo in parnesla vsakemu an glaž mljeka.

Vas pozdravja Vaš  
Petar Matajurac

# KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

## SV. LENART DEMOGRAFSKO GIBANJE V LETU 1982

Na dan 31. decembra 11 ljudi manj, kot predlanskim

U demografskem gibanju lanskega leta ne vidimo velikih sprememb u našem komunu. Imamo samuo 11 ljudi manj kot predlanskim in tuole ni dost, na druge hujše leta. U komun so paršili celuo štiri ljudje vič kot jih je odšlo iz komuna. Ostaja pa zmeraj tista velika razlika (diferenza), kot po drugih komunah, med smartjo in rojstvom, med tistimi, ki umarjejo, in tistimi, ki se rode.

Lansko ljeto je umarło u našim komunu 25 ljudi, trinajst moških in dvanajst žen. Rodilo se je dvanajst otrok, poročilo deset paru. H nam je paršlo živet 29 ljudi, 15 moških in 14 žen, odšlo pa jih je iz komuna 25. štirinajst moških in danajst žensk.

Na dan 31-12-82 je šteu komun 1202 ljudi, dne 31. decembra 1981 pa smo jih imeli 1213, kar pomeni, da smo šli u zadnjem letu za 11 ljudi na manj, kot z goraj povjedano.

So se rodili:

1 Braidotti Matteo, tata Bruno, mama pa Primosis

Loretta iz Ješičjega;

2) Romanelli Nicola, očja Vincenzo, mati Angela Marcucci. (So doma iz južne Italije, a živijo v Škrutovem);

3) Simaz Mauro, tata Mario, mama Franca Stanig iz Gorenje Mjerse;

4) Simaz Alex, tata Bruno, mama Gianna Qualizza iz Kosce;

5) Simeone Sara, tata Sergio, mama Lucia Mattelig iz Podutane;

6) Terlicher Luisa, tata Beppino, mama Rosanna Notarstefano iz Sv. Lenarta;

7) Chiuch Cristina, tata Giuseppe, mama Denisa Ferrino iz Hrastovjega;

8) Cranich Alex, tata Adriano, mama Zanini Luisa iz Škrutovega;

9) Cendon Lavinia, tata Mario, mama Marseu Marina;

10) Stulin Erika, mama Stulin Francesca;

11) Sibau Alessio, tata Michele, mama Bucovaz Giulietta iz Čemurja;

12) Jussa Valentina, tata Mario, mama Cicuttini Paola iz Škrutovega.

So umarli:

1) Vogrig Agostino iz Gabrovice;

2) Sidar Pietro iz Škrutovega;

3) Osgnach Giovanni iz Ošnjega;

4) Zanini Antonio iz Škrutovega;

5) Qualizza Cecilia iz Kravarja;

6) Oviszsch Maria Rosa iz Dolenjanjega;

7) Bevilacqua Giuseppe iz Poštaka;

8) Chiacig Antonia iz Kravarja;

9) Cudrig Eugenio iz Kosce;

10) Marseu Elda iz Dolenje Mjerse;

11) Tomasetig Namorina iz Škrutovega;

12) Tomasetig Giuseppina iz Škrutovega;

13) Sibau Antonia iz Hlaste;

14) Zanutto Antonia iz Škrutovega;

15) Marchig don Rino famoštar iz Kosce;

16) Faidutti Augusto iz Škrutovega;

17) Trusgnach Maria Olga iz Kosce;

18) Simaz Faustino iz Podutane;

19) Bledig Giuseppe iz Utane;

20) Terlicher Danilo iz Gorenje Mjerse;

21) Debegnach Rosa iz Jagnjeda;

22) Terlicher Giuseppina iz Škrutovega;

23) Snidarceig Giuseppe iz Podutane;

24) Visintini Attilio iz Dolenje Mjerse;

25) Paussa Maria Francesca iz Podkravarja.

So se poročili:

1) Mastantuoni Antonio iz Genove in Qualizza Marisa iz Gorenje Mjerse;

2) Musso Bruno in Carlig Graziella iz Grnobij;

3) Jussa Mario iz Lipe (Špeter) in Cicuttini Paola iz Škrutovega;

4) Gariup Albino iz Srednjega in Stanig Valeria iz Podutane;

5) Piccinato Vicinio iz Pordenone in Trusgnach Valeria iz Dolenjanega;

6) Predan Tiziano iz Kravarja in Jussa Romana iz Špeta;

7) Rinani Roberto in Perulli Luciana;

8) Borgnolo Ennio iz Gorenje Mjerse in Trinco Albina iz Sovodnjega;

9) Sibau Giuseppe iz Ješičjega in Simonelli Daniela iz Grneka;

10) Lestora Sergio iz Viareggio in Dugaro Lucia iz Podkravarja.

SV. LENART - ČEDAD

U čedajskem špitalu se je rodil u sredo, 2. marca mali Paolo Chicchio. Na svetu je dobil sestrico Enrico, ki ima dobre dvje leta.

Tata je Chicchio Guglielmo mama pa Gianna Scunich, Skaunjakova iz Hrostovjega. Gianna je hči od Maria komercianta an Lidie Bucovaz Mizerte. Lepemu puobčiu in sestrici voščimo vse dobre u življenju.



Foto Obit Romano

ČEMUR

Za srečo malokrat vidimo v naših dolinah take incidente, ku tisti, ki se je zgodil na Čemurju ponoč med četartkam 17. an petkam 18. marca. Sama fotografija nam kaže, kuo je biu hud žlah. U autu so bili štieri puobi iz naših kraju: Fulvio Cassina, 27 liet, iz Gorenje Mierse; Alessio Petricig, 27 liet iz Špietra; Franco Qualizza - Bernadu iz Sriednjega, 26 liet an Pierivano Ritossa, 31 liet, iz Ošnjega. Auto, parvo je zaletiela u drieu, ki rase glih na kurvi, potlé se je preobarnila an na zadnjo, ku de bi na bluo že zadost, je še zgoriela. Go na tajšno hudo nasreco so štieri puobje bli se srečni, da so paršili uon živi.

Alessio an Fulvio sta riko-verana u videmskem špitalu, Franco an Pierivano pa u čedajskem. Zelmo jim, da bi preca ozdravel.

## SREDNJE

ČERNECJE/S. MAURO

Po dugim tarplienju je umarła u čedajskem špitalu, u sriedo, 9. marca, Vittoria Cernetig, poročena Lauretig, Šuohnjih iz Černec. Imiela je samuo 63 liet. Ziviela je z družino u S. Mauro, a če maj je mogla, je parletela z možam u nje rojstno vas, kier vsi so jo imiel ra-



di. Bla je zvesta bralka našega Novega Matajurja.

Pogreb je biu u petak, 11. marca popudne, u Premariaze. Puno ljudi jo je spremljalo k zadnjemu počitku.

Možu Armandu, hčeram, sinu an vsi žlahti, naj gredo naše kondoljance.

## BARDO

Na šagri v Bardu, ki so jo imeli 13. februarja v Centro della comunità, je don

iz Briega. Gospuod famoštar Laurenčić je šuo u cierku, da pripravi, kar je potrebno in takuo odkru umazano dielo skrunilskih tatov.

Cierku je ušafu u taj šnem stanu, da se mu je bluo za jokati. Ob pogrebu, ob cerkvenih opravilah za rajnko Petričko nieso mogli še sveče (candele) paržgat. Gospod Laurenčić je hitro poklicu karabinierje iz Kłodica in sada oni djelajo potrebne raziskave (indagini). Troštamo se, da bojo skrunilne tatuove odkrili in jih spravili za zapahe. Kar pa je sigurno, je tuo, de med našimi ljudmi nie tajšnih sort skruniteljev in ker so gotovo paršili od zunaj, jih mo še buj teškuo odkrit in štrafat. Za njih umazano dielo so se zgražali vsi naši ljudje.

Glih tisto nuoč tud gu Kosci so uzdrli u cierku s tistim namienom kot pri Sv. Štuoblanku a gotovo je kakšen šel mimo in s tem jih ostrahu in so zapustil cierku nedotaknjeno.

## ŠPETER

HOSTNE/LIPA

V saboto, 5. marca smo srečal tele lepe novice u Špietre: ona je Claudia Chiuch - Cjukuova goz Hostnega, on pa je Italo Succo, goz Lipe. Poročili so se u Špietru na kamune, o pudan. Z njim so se veselil žlahta an puno puno prijateljev. Claudiji an Italu, ki bojo živilj u Lipi, želmo vesele, zdravje, srečo an puno otrok!



MALI OGLASI  
PICCOLI ANNUNCI

A CIVIDALE vendo bicamera, cantina, garage, con o senza mansarda, seminuovo. Telefonare alla nostra redazione al n. 731190. Domenica e lunedì allo 0432/72427.

VENDESI Pilotina - Vega Hurricane - 499 - 179 Hp. 25 Johnson con o senza motore. Telefono ufficio 0432/733015 abitazione 730728 ore pasti.

DICIANNOVENNE diplomata offresi come impiegata o commessa - per informazioni rivolgersi alla nostra redazione - Tel. 731190.

DIPLOMATA Perito agrario cerca impiego. Telefonare alla nostra redazione 0432/731190.

PRODA SE nova hišica u Mečani - občina Špeter - protipotresna in pokletena, notranie neizdelana. za popolnejša pojasnila se javite na naše uredništvo NOVEGA MATAJURJA - Tel. 0432/731190.

## DESPAR di Terlicher Amedeo SCRUTTO DI S. LEONARDO

OFFERTE SPECIALI DESPAR dal 5 al 9 aprile 1983

Cl. 20	Succhi Despar pera	lire 850
Cl. 20	Succhi Despar pesca	850
Cl. 20	Succhi Despar cocca	850
Cl. 20	Succhi Despar arancio	770
Cl. 20	Succhi Despar Pompelmo	770
Cc. 360	Olive Despar verdi	980
Cc. 360	Olive Despar nere	1.070
Gr. 500	Pasta uovo Despar nidi n. 124	950
Gr. 500	Pasta uovo Despar nidi n. 25	950
Gr. 500	Pasta uovo Despar nidi n. 27	950
Gr. 500	Pasta uovo Despar nidi n. 427	950
Gr. 125	Filetti di sgombro Despar	1.090
Cl. 33	Birra Kantel Brau lattina	480
	Pancetta magra Benson	690
	Prosc. crudo Parma Benson c/osso	1.990
	Prosc. crudo Parma Benson s/osso	1.990
	Parmiggiano reggiano Benson forme	1.340
Gr. 95	Cotone Despar	790
Gr. 185	Cotone Despar	1.430
Gr. 330	Fette bisc. Mulino bianco triple	950
Cl. 70	Amaro Averna	4.680
20 cub.	Dado Knorr brodoriccio	550
Gr. 400	Pummarò star lattina	550
Lt. 1	Olio semi di mais Maya	2.290
	Svelto liquido risparmio	1.390
	Ceramica bella grande	990
1/2	Piselli Cirio delicatezza brt. x 3	2.390
	Whisky W. Lawson's	6.900
	Pancetta stufata l'etto	560
	Dado Roger 3 litri	340

OFFERTE SPECIALI DESPAR dall'11 al 16 aprile

Gr. 350	Confettura Despar	Lire 990
Gr. 950	Riso DESPAR Maratelli	1.190
Gr. 950	Riso Despar Rizzotto	1.190
Gr. 130	Grissini Despar	350
Cl. 75	Grappa Friulana Badia 40°	3.980
Gr. 200	Margarina Despar	310
	Mortadella P.S. Benson Flash	590
5 Pz.	Emmental Bavarese prima Tranci	650
Gr. 140	Carne Simmenthal Trio	3.450
Lt. 1	Olio di Oliva Dante F/Azzurra	3.190
Lt. 1	Olio di Oliva Dante F/Verde	3.250
Cl. 33	Birra Heineken Latt. bis	1.080
2/3	Birra Dreher Bott. V/G	750
Gr. 190	Biscotti Pavesini Famiglia	1.570
Mt. 12	Domopak Pellicola	890
Mt. 8	Domopak Alluminio	1.140
	Dixan Ast. E/2	1.490
Lt. 4	Vernel Convenienza	4.490
	Mortadella P.S. Benson Gig. 30-60	590
	Emmental Bavarese Forme	650
	Prosciutto cotto Praga Benson	850
2/R	Asciugatutto Scottex	980
Gr. 125	Succhi di frutta Lombardi	150